



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

KEY TO
M^r. HENRY'S
SPANISH EXERCISES
BY A. ELWES.

4/

PRIZE MEDAL, INTERNATIONAL EXHIBITION, 1862,
was awarded to



MESSRS. VIRTUE,
for
the "publication of
WEALE'S SERIES."



See *JURORS' REPORTS*,
CLASS XXIX.

**RUDIMENTARY, SCIENTIFIC, EDUCATIONAL, AND
CLASSICAL WORKS,**

**FOR COLLEGES, HIGH AND ORDINARY SCHOOLS,
AND SELF-INSTRUCTION;**

ALSO FOR

MECHANICS' INSTITUTIONS, FREE LIBRARIES, &c. &c.,

PUBLISHED BY

**VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER,
PATERNOSTER ROW.**

*** THE ENTIRE SERIES IS FREELY ILLUSTRATED ON WOOD
AND STONE WHERE REQUISITE.

*The Public are respectfully informed that the whole of the
late MR. WEALE'S Publications, contained in the following Cata-
logue, have been purchased by VIRTUE BROTHERS & Co., and
that all future Orders will be supplied by them at 1, AMEN
CORNER.*

*** Additional Volumes, by Popular Authors, are in Preparation.

HISTORIES, GRAMMARS, & DICTIONARIES.

**England, Outlines of the History of, more especially with
reference to the Origin and Progress of the English Constitution;
designed to communicate in an accessible form a knowledge of the
most essential portions of the best works on the English Consti-
tution, and to form a text-book for the use of Colleges and the
Higher Classes in Schools. Forming also a comprehensive His-
tory of England to the Reign of Victoria. By WILLIAM DOUGLAS
HAMILTON, of H.M. State Paper Office. Illustrated. 4s. limp;
5s. cloth boards; 5s. 6d. half morocco**

VIRTUE BROTHERS & CO.

Row.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, Amen Corner, Paternoster Row.

Greece, Outlines of the History of, in connection with the Rise of the Arts and Civilisation in Europe. By W. D. HAMILTON and EDWARD LEVIEN, M.A. Illustrated. 2s. 6d. limp; 3s. 6d. cloth boards; 4s. half morocco.

Rome, Outlines of the History of, from the earliest period to the Christian Era, and the commencement of the Decline of the Empire. By E. LEVIEN, M.A. With a Map. 2s. 6d. limp; 3s. 6d. cloth boards; 4s. half morocco.

Chronology, Rudimentary, of Civil and Ecclesiastical History, Art, Literature, and Civilisation. From the earliest period to the Peace of Paris, 1856. 2s. 6d. limp; 3s. 6d. cloth boards; 4s. half morocco.

An English Grammar, as spoken and written, for Self-teaching and for Schools. By HYDE CLARKE. 1s.

Comparative Philology, a short Handbook of, of the English, Anglo-Saxon, Frisian, Flemish or Dutch, Low or Platt Dutch, High Dutch or German, Danish, Swedish, Icelandic, Latin, Italian, French, Spanish, and Portuguese Tongues. By HYDE CLARKE, D.C.L. 1s.

English Dictionary, a new and comprehensive, as spoken and written. By HYDE CLARKE, D.C.L. 3s. 6d. limp; 4s. 6d. cloth boards; 5s. half morocco.

A Greek Grammar, designed to place before the Student, with perspicuity of arrangement and fulness of exemplification, the Etymological Structure of the Language, in accordance with the Principles and Philological Researches of the eminent Scholars of Germany, Holland, and England, up to the present time, as Hemsterhuys, Valckenaer, Matthiæ, Thiersch, Kühner, and Jelf. By HANS CLAUDE HAMILTON. 1s.

A Greek-English and English-Greek Lexicon, exhibiting in a concise form all the words in general use, with their leading and figurative Significations, Inflections, and doubtful Quantities. Especially adapted for Beginners and Self-Instruction. By HENRY R. HAMILTON. 4s. limp; 5s. cloth boards; 5s. 6d. half morocco.

Part I. Greek before the English. 2s.

Part II. English before the Greek. 2s.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, Amen Corner, Paternoster Row.



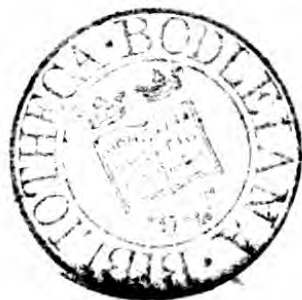
600084349Y



KEY
TO
M^CHENRY'S
SPANISH EXERCISES.

New Edition, revised and corrected,

By ALFRED ELWES.



LONDON :
VIRTUE BROTHERS AND CO., 1, AMEN CORNER.
PATERNOSTER ROW.
1866.

303. g 43.



1

2

3

4

5

6

7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

KEY TO THE EXERCISES
ON THE
ETYMOLOGY AND SYNTAX
OF THE
SPANISH LANGUAGE.

ON THE ARTICLE.

RULE 1. *El* padre estaba junto á *la* madre ; *los* hijos detras de *las* hijas ; *el* sobrino delante de *la* sobrina ; y *la* hermana entre *los* hermanos. *El* tio mandó por *el* marido *la* carta de *la* mujer á *las* sobrinas, para *el* hijo de *la* tia. *Los* capitanes, con *las* compañías, y, sin *el* general, marcharon hácia *el* castillo. *La* intrepidez de *las* tropas á *las* puertas de *la* fortaleza excitó *la* admiracion de *los* coroneles. *El* ángel anunció *la* natividad á *los* pastores en *el* oriente.

2. *El* águila nadó en *el* água de la laguna. Las águas de la mar ahogaron las áves. El muchacho quebró las ásas de los jarros y *el* ása de la taza con *el* asta de la vaca. *El* áve había perdido la cola y *el* ála en la trampa.

3. Las águilas *del* ejército fueron depositadas **en** la capilla *del* colegio. El capitán atribuyó la victoria *al* asalto *del* castillo y no *al* hambre *del* ejército. Las álas *del* áve estaban cortadas. El ára *del* ídolo estaba detras

de las áras de la diosa y *al* occidente *del* templo. El cantor cantó el ária en la orquesta *del* rey. Las hazañas *del* guerrero le grangearon el dictado *de el* Campeador.

4. La corrupcion *del* corazon es amenudo *la* causa de *la* corrupcion *del* alma. Los impresores imprimieron *los* acuerdos de *la* junta en *las* gacetas *del* gobierno. *La* muerte *del* Salvador *del* genero humano fué anunciada *al* Mundo por *las* tinieblas que cubrieron *la* faz de *la* tierra.

5. *Los* impresores deben saber bien todas *las* reglas de *la* ortografia. *La* muerte es un solo momento entre *el* tiempo y *la* eternidad. *El* orgullo y *la* vanidad son amenudo *la* causa de las desgracias incidentes á *la* vida humana. *El* interes, *la* gloria, y *la* ambicion, son comunmente los motivos de las acciones de *los* hombres. *El* hierro y *el* acero son mas útiles que *el* oro y *la* plata. El temor del Señor es el principio de *la* sabiduria.

6. *La* Irlanda es mas populosa que *la* Escocia. *La* Europa, *el* Asia, *el* África, y *la* America, son las cuatro partes del mundo. *El* Olimpo y *el* Parnaso son famosos montes. *El* norte, *el* sur, *el* este, y *el* oeste, son los vientos cardinales. *La* primavera, *el* verano, *el* otoño, y *el* invierno, son las cuatro estaciones del año.

7. La Inglaterra defendió á España contra los ataques *de la* Francia. Los ojos *de la* Turquía observaban los movimientos *de la* Rusia. El emperador *de* Alemania partió *de* Rusia en la primavera, y pasó el verano *en* Turquía. El rey *de* Inglaterra irá á Francia

8. *Argel* es un reino de África. *Tunez* es un pais fertil. *Génova* es un pais marítimo.

9. Los cuarenta mártires *del* Japon son cuarenta personas que padeceiron el martirio en *el* Japon. La mayor cantidad del azucar y del ron que se consume en Inglaterra, viene *del* Brasil.

10. Acabo de saber *Señor* Gil Blas que *vm.* es *el*

Señor Gil Bas de Santillana. *Señora*, dijo *el* Señor (Don) Juan Romero á *la* Señora Gomez, yo vine á preguntar como estaba *la* Señorita Perez. *Señores* Martinez y Compañia, siento muchísimo participarles á vms. que *los* Señores Garcia é hijos han quebrado. *Caballeros*, ¿ es posible que *los* caballeros que han estado aqui hoy no hayan preguntado como estaban *las* señoras? *Señoritas*, *las* señoritas que estuvieron ahi ayer, no estarán aqui hoy.

11. Vinó con el Señor Don Juan Thomas y la Señora Doña Maria Smith. ¿ Donde está su hermano de vm. Don Jorge? Está en casa con nuestra prima la Señora Doña Luisa Strong. Los Señores que vinieron á la posada fueron los Señores Don Juan Romero y Don Luis Gomez.

12. *El* Doctor Harvey descubrió la circulacion de la sangre. *El* Padre Isla tradujo la obra *del* Señor le Sage. *El* Rey (Don) Juan concedió muchos privilegios á la Inglaterra. *La* Princesa Amelia era hija *del* Rey (Don) Jorge. Sábetete pues que yo soy el substituto *del* Doctor Sangrado.

13. *El* veinte y uno de Junio el sol nace en Inglaterra á *las* cuatro menos cuarto, y se pone á *las* ocho y cuarto. El Rey (Don) Jorge cuarto fué coronado *el* diez y nueve de Julio, mil ochocientos veinte y uno, á *la* una en punto. El terremoto del año de mil setecientos cincuenta y cinco, empezó á eso de *las* once menos cuarto del dia de todos Santos.

14. No ignoro *la* virtud y *la* sabiduria de Ulises. Donde está la sabiduria, ahí está *la* virtud, *la* constancia, y *la* fortaleza. Así cayó el imperio Romano, y, envueltas en sus ruinas, cayeron tambien *las* artes y *las* ciencias. Debajo del ecuador *los* dias y *las* noches son iguales. *La* paciencia y *la* perseverancia son necesarias.

15. Franceses é Ingleses, Españoles y Portugueses, todos estaban entremezclados. Ingleses, Escoceses, é Irlandeses, todõs se arrojaron sobre la ciudad.

16, 17. *Salomon, hijo de David*, fué dotado de sabiduría. Yo soy *Telemaco, hijo de Ulises, Rey de Itaca*. Seria bien de estrañar que *Roma, soberana y madre* de todas las iglesias; que *Roma, centro* de la verdad y de la unidad, enseñase absurdos! La elocüencia Cristiana tiene por su objeto á *Dios* mismo, *origen* de toda grandeza. *Ciceron y Quintiliano* dividen el estílo en tres géneros. *Londres y Paris* son dos capitales famosas. *Julio y Agosto* son los dos mas calorosos meses del año, y *Diciembre y Enero* los dos mas frios.

18. *El Domingo* es un dia que debemos consagrar á Dios. *El Miércoles* de ceniza es el primer dia de Cuaresma. Volverá *el Viérnes* ó *el Sábado*.

19. Mi padre me enviará á la Coruña. Dicen que hace mucho calor en el Ferrol. La China y el Japon son paises interesantes.

20. El lance pesado que habia tenido en *casa* del especiero. El mesonero me condujo á *casa* de un arriero. Vosotros no sabeis que hombre teneis en casa.

21. Mas vale ser amado con *respeto* que con *ternura*. Los libertinos viven sin *fé* y sin *religion*. Debemos sufrir con *paciencia* las incomodidades de esta vida.

22. *Nuevos reyes, nuevas leyes*. Ademas de *oro y plata*, la Europa saca del Nuevo Mundo *pimienta, azucar, tabaco*, y varias otras cosas. Reservo mis cuartos, dijo la mesonera, para *gentes* que no cenan *pan y queso*. El mundo abunda en *lazos, dificultades, y peligros*. Hay *autores* en cuyos escritos descubrimos mas *retórica* que *elocüencia*.

23. Carlos *Segundo*, hijo de Felipe *Cuarto*, dejó la corona á Felipe *Quinto*. Guillermo *Tercero* casó con la Princesa Maria, hija de Jaime Segundo, y nieta de Carlos *Primero*. Tomo *nueve*, capítulo *trece*.

24. Compré ayer un libro intitulado, *Cartas* de Clemente Catorce. La vida de Cervantes se halla al prin-

cipio de su mejor obra, intitulada, *Vida* de Don Quijote. El Señor Capmany ha escrito una excelente obra sobre la filosofía de la elocüencia, intitulada, *Filosofía* de la Elocüencia. Hemos leído *la vida* de Napoleon.

25. El vino se vende á un duro *la* botella, la manteca á diez y ocho peniques *la* libra, y los huevos á doce chelines *el* ciento. El café que los Egipcios compran á cuatro peniques *la* libra se vende despues á dos peniques *la* onza. Mi maestro viene dos veces á *la* semana, y me carga veinte guineas *al* año.

26. Los derechos suben á diez duros por *fardo*. El correo recibió dinero á razon de un chelin por *milla*.

27. Córta-me *una* vara á cuatro chelines y seis peniques *la* vara, y diez varas á dos chelines y un penique por vara.

28. El es Inglés y su socio es Francés. Su hermano es zapatero y su tio es cochero. Yo fui Doctor pero soy ahora militar.

29. ¡Que ocasion! ¡Que hermoso jardin, y que exquisita perspectiva! ¡Que ruido hacen los niños!

30. Esa pintura vale cien libras, y esta vale mil. Mil gracias por su atenta carta de vm.

31. Lo bueno no es siempre lo hermoso. No hay mas de un paso de lo sublime á lo ridiculo. Lo que yo deseo no es lo que podrá darme vm. Que haga lo que es justo. Lo hermoso y lo horrible se tocaban.

PROMISCUOUS EXERCISE.

El cariño de *la* madre fué *la* causa de *la* muerte de *los* hijos. *El* embajador recibió por *el* correo de *la* reina *las* cartas *del* ministro *del* rey *al* emperador *del* Oriente. *El* reo cometió *el* delito junto á *la* puerta *del* corredor de *la* casa. En *el* principio *el* Criador creó *el* cielo y *la* tierra, dividió *la* luz de *las* tinieblas, é hizo

el firmamento y dividió *las* aguas que estaban debajo *del* firmamento de *las* aguas que estaban sobre *el* firmamento. *Los* milagros de *los* apóstoles fueron *las* pruebas de *la* autenticidad de *la* misión. Abrahan vió *el* carnero enredado por *las* astas entre *los* abrojos en *el* monte. David tocaba *el* arpa.

ON THE NOUN.

THE PLURAL NUMBER.

RULE 1. El sol, la luna, los *planetas* y las *estrellas*, eran los *idolos* de los *Egipcios*. Los *paganos* sacrificaban las *victimias* sobre las *aras* del idolo. El planeta Mercurio es de todos los *planetas* el mas proximo al sol.

2, 3. Los *ladrones* habian escalado las *paredes* de los *jardines* antes que los *relojes* de las iglesias hubiesen dado la hora. Las casas en los *arrabales* de las *ciudades* estaban llenas de los *autores* que habian escrito contra las *autoridades*. Los Peripateticos eran los *sequaces* del filósofo Aristóteles. Los dos *labradores* vivian en dos cuartos que podian con mayor propiedad ser llamados dos *camaranchones* ó *zaquizamies* que viviendas. Los *bueyes* no habian aun arado los campos, y numerosas *greyes* de ovejas estaban paciendo en los verdes prados. Los *reyes* y los emperadores de la tierra nombran á jueces que juzgan á los transgresores de la ley segun las *leyes*.

4, 5. Echaremos un *brindis* á la salud de la novia. No puedo hallar el *sacacorchos*. Muchas personas temen las *tinieblas*. Las *despabiladeras* estan aqui pero no veo las *tenazas*. Compra un *corta-plumas* y un *sacatrapos*. El cocinero colgó la marmita en las *llares*, en lugar de ponerla sobre las *trébedes*. La cigüeña sacó con el pico el hueso del cordero de las *fauces* del lobo. Amenudo la quina cura las *tercianas*.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Las *actas* del parlamento contienen las *leyes* del reino. Las *revoluciones* de los *planetas* y los *eclipses* del sol se encuentran en las *Efemérides*. Los *Anacoretas* en los *desiertos* estan libres de los *efectos* de las *vejaciones* del mundo. El amor de los *subditos* y los *esfuerzos* de las *naciones*, son los *socorros* de los *reyes* de la tierra en las *turbaciones* del estado. Los *Israelitas*, que Moises sacó de la servidumbre del rey de los *Egipcios*, fueron seiscientos mil sin contar los *ancianos*, las *mujeres* y los *niños*.

 GENERAL EXERCISE ON THE GENDER OF NOUNS.

RULES 1 to 8.—La sabiduria de Socrates, la astucia de Ulises y el valor de Aquiles son celebres en las obras de los poetas y en los escritos de los historiadores. El sur de Europa produce el vino, las naranjas, los limones, las aceitunas y todos generos de frutas, que se esportan a los paises del norte. El da todas las semanas á los pobres, el pan, el vino, la carne, el dinero y los vestidos que necesitan. El horror del vicio y el amor de la virtud son las delicias de los buenos. El temor de la muerte y el amor de la vida son naturales al hombre. Los cuatro elementos son el fuego, el aire, la tierra, y el agua. El aquila, el buitre y el halcon son aves de rapiña. Este autor tiene buenos amigos y poderosos protectores. El pan y el agua de la Ciudad de Madrid son excelentes. La puerta y la ventana estaban ambas abiertas, y el gato entró y mató el ave que di á mi hermana. La carne que el criado me dió, se compró en la tienda que está en la esquina de la calle, frente á la iglesia. La intencion es buena, pero la execucion es muy inferior. El Practicante se informó de la salud del invalido.

ON THE CASES OF NOUNS.

RULE 1. La *cólera de Diana* fué la causa de la *muerte de Acteon*; y la *hermosura de Elena* de la *destrucción de Troya*. Los *preceptos de la sabiduría* forman el *corazón del hombre*. El *primogénito del Rey de Inglaterra* es Príncipe de Gales. El Evangelio es la *regla del Cristiano*. Los *dones de la naturaleza* son para la *ventaja del hombre*. Hay muchos *gusanos de seda* en Italia. Las batallas eran mas sangrientas ántes de la invención de las *armas de fuego*. El Rey Sesostris estaba sentado en un *trono de marfil*. El *Domingo de Pascuas* es el último día de la Cuaresma. Que no sean tus promesas como las *promesas de corte*.

2. Los diez mandamientos estaban escritos sobre dos *tablas de piedra*. Los placeres sensuales son *enemigos de la razón y de la virtud*. El capítulo dos trata de los sustos que tuvo en el *camino de Peñafior*, y el nueve del *viage de Scipion á Madrid* y su *vuelta á Segovia*.

3. Uno *de los dependientes del comerciante* entregó el memorial á uno *de los pages del príncipe*. Nos paseamos en el *jardín de la reina*, y luego fuimos á ver uno *de los jardines del emperador*.

4, 5. Ve á casa *del cirujano*. Entré en casa *del primer escribano*. Al salir de casa *del pastelero*. Se refugió en casa *del gobernador*. El *palacio de un rey*, or, un *palacio de rey*. La recompensa *de una nación*, or, una *recompensa de nación*.

6. Ha visto *á mi padre* pero no ha visto aun *á mi madre*. He conocido *á aquella señora* por muchos años. Cuanto mas veo *á su hermano*, tanto mas le quiero. Honro *al hombre* que despliega tanto valor en decir la verdad.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Entre los Egipcios el leon era símbolo de la vigilancia. La ignorancia es una de las consecüencias de la corrup-

cion de la naturaleza. La justicia y la clemencia son el apoyo de los tronos. Lot se retiró á las orillas del Jordan. En Turquía la cimitarra es el intérprete del Coran. La historia, la geografía, y la matemática, son ciencias necesarias. Seamos frugales sin avaricia, y liberales con moderación. Acompañemosle al Calvario. La altivez, la presunción, y el engaño, de ordinario comen y duermen con las riquezas. Pagamos el cochero á razon de diez peniques la milla. Señora Leonarda, dijo uno de los caballeros, mire este mocito. Prefiramos la virtud al interes. Pitagoras enseñó la inmortalidad del alma. Los pintores expresan con colores las pasiones que los poetas expresan con voces. La Señora Leonarda servia el nectar á aquellos dioses infernales. Las minas del Peru producen oro, plata, y diamantes. Oímos algunas voces en la calle. La vida del hombre está llena de trabajos. Los soberanos rara vez leen la verdad, sino cuando leen las máximas del Evangelio ó los axiomas de Euclides. La abdicacion de Carlos Cuarto tuvo efecto á los ojos de la Francia. El rey Guillermo y la reina Maria subieron al trono de Inglaterra el trece de Febrero, mil seiscientos ochenta y nueve. El rey de Inglaterra envió un embajador al emperador de la China. La prudencia, la justicia, la fortaleza, y la templanza, son las cuatro virtudes cardinales. Las injurias y las afrentas son las llaves del corazon. Los hipócritas son objetos del aborrecimiento de Dios, y de la indignacion de los hombres. El camino del cielo está lleno de abrojos. Abrahan obedeció á la voz del Señor. Aquí teneis á aquel que ha sido vuestro escudo en la guerra, y en la paz, honra de la naturaleza, y gloria de la nacion Romana. Experimentamos el mismo terror que habiamos inspirado en casa de Camila.

ON ADJECTIVES.

THEIR FEMININE TERMINATION.

RULE 1. El ama era *socarrona* y la criada *haragana*. La vida *perdurable* es *apetecible*. La muerte del justo

es una muerte *feliz*. La experiencia es *fatal* á muchos. La gracia de Dios es *eficaz*. La caridad es una virtud *humilde*.

2. La hora de la muerte es *incierto*. La naturaleza nunca está *ociosa*. La victoria, *conseguida* por Cesar en las llanadas de Farsalia, fué *destruictiva* á su patria, *perniciosa* á los Romanos, y *funesta* á la naturaleza *humana*.

3. La música *Escocesa* es suave y armoniosa. El fandango es una danza *Española*. Las fiestas de toros son una diversion *Andaluza*. Su majestad *Sajona* vino en una embarcacion *Dinamarquesa*.

4. Los paños de *Inglaterra* estan tejidos con una mezcla de lana de *España*. La cargazon del navio consistia en queso de *Olanda*, seda de *Italia*, vino de *Portugal*, trigo de *America*, y sebo de *Rusia*.

5. El embajador de *Turquia* comió ayer con el consul de *Rusia*, y el plenipotenciario de *América*.

PLURAL AND PLACE OF ADJECTIVES.

6 to 8. El autor refuta las *artificiosas objeciones* de sus *sofisticos antagonistas*, y se empeña en desvanecer las *ridiculas dudas* de *pusilánimes creyentes*. El *experimentado piloto* percibió de lejos las *empinadas cimas* de los montes de Leucata. Los *dulces céfiros*, mas poderosos que los *ardientes rayos* del sol, conservaban una *grata frescura*. Un piloto experimentado preve el peligro. Una *dichosísima muerte* es el fruto de una *piadosísima vida*.

9. La novia era tan fea que no daba *mucho gusto* el mirarla. La ambicion aumenta las *muchas penas*, y disminuye los *pocos placeres* que se hallan en el mundo.

10. Encontrábame algunas veces con *ciertos estudiantes Escoceses*. Acercóse á mí con *cierto aire alegre* y apresurado. El silencio y la obstinacion del reo eran *pruebas ciertas* del delito.

11. De *dos males* debemos elegir el menor. El ciclo lunar es un periodo de *diez y nueve años* solares, ó *diez y nueve años* lunares y *siete meses* intercalares. El *capítulo cuarenta y dos* contiene *cuarenta y dos párrafos*.

12. La diosa y las ninfas tenían los *ojos fijos* en el joven Telemaco tan *interesante* les era su *historia*. Los *placeres* de la vida son muy *pocos*. Cuan *ciertas* fueron sus *sospechas*! Cuando las *leyes* son *muchas* causan *confusion*.

13. El amor propio es el mayor de *todos los adula-dores*. Dios es el Criador de *todas las cosas*. La caridad es la mayor de *todas las virtudes* cristianas. La ingrati-tud es el mayor de *todos los vicios*. *Toda dicha* es un don de la mano divina. *Toda la recompensa* que merece no es grande.

AGREEMENT OF ADJECTIVES.

14. La memoria de las *acciones virtuosas* de los *varones ilustres*, excita nuestra veneracion. Las *perfecciones divinas* son *interesantes* al hombre. Los *hombres igno-rantes* son generalmente *pertinaces*. Las *viandas deli-ciosas* son *gustos emponzoñados*. La *vejez anticipada* es fruto de una *vida lujuriosa*. Un *estilo sublime* no con-siste en una *dicción cargada* de *epitetos ociosos*, *frases pomposas*, y *palabras altisonantes*. Al cabo de cinco ó seis años entendia un poco los *autores Griegos* y suficientemente los *poetas Latinos*. *Nada* es tan *impe-tuoso* como los deseos del amor propio, ni tan *secreto* como sus designios.

15. El *orgullo* y la *miseria* vienen frecüentemente *juntos*. La *salud* y el *poder* son *inciertos* y *perecederos*, pero la *gloria* y la *virtud* son *ciertas*, *sólidas*, y *durables*. El *marido* y la *mujer enterrados*, el *hijo* y la *hija enfer-mos*, y la *tia* y la *sobrina desauciadas*; esta era la triste condicion de aquella desdichada familia.

16. La *maravillosa prudencia* y *tino*, manifestados en

la última batalla. El *supremo poder y autoridad* con que él gobierna.

17. El conocimiento de los fraudes y de las *conivencias políticas*, es necesario al que gobierna. El ejército consistía en conscriptos de las repúblicas y *estados Italianos*. El engañado filósofo recurría á argumentos y *objecciones ridiculas*. Las *muchas asambleas* y conventículos asustaron á la Iglesia Galicana.

18, 19. Su *magestad* estaba *resuelto*, pero se ha visto *precisado* á abandonar el proyecto. Su *Santidad* ha sido *privado* de sus amigos, y su *Alteza* está *desterrado*. Su *Excelencia* ha sido *servido* de conceder que, sus *Señorías* sean *enterrados* en la Capilla Real.

20. Entónces las viudas *se vieron abandonadas*, y los huérfanos *se hallaron desamparados*, los Romanos no siendo entónces mas que la sombra de *sí mismos*. El amor propio hace al hombre idólatra de *sí mismo*.

21. La llegada de los *Comisionados Frances y Ruso* ha dado origen á muchos rumores. La Iliada y la Eneida son las pinturas de las *naciones Griega y Romana*.

22. Las penas y las aficciones son la herencia que nuestro *primer* padre nos dejó. La esperanza nos conduce al fin de la vida por *un* camino agradable. El *primero* de los mandamientos de Dios es que le amemos. Para tu viaje te daré *algun* dinero. Las leyes son inútiles en *un mal* gobierno.

23. Resucitó el *tercero* dia segun las Escrituras. Guillermo *Tercero* fué el *tercer* rey de Inglaterra despues de la República.

24. Convinieron todos en que valia *cien* veces mas que mi predecesor. Perdieron *cien* fragatas y un navio de *ciento* y doce cañones.

25. *San Pablo* es llamado el Apóstol de los Gentiles. El novio vivia en la parroquia de *San Jorge*, y la novia

en la de *Santa Maria*, pero se casaron en la Iglesia de *Santo Domingo* en la parroquia de *Santo Tomas*.

26. Mostré *gran* deseo de acompañarlos. Hubo un *gran* convite. Su *grande* ansia era causada por su *grande* amor. De esta manera logré una *gran* fama de sabio.

27. *Un* amigo nunca puede descubrirse en la prosperidad, ni un enemigo ocultarse en la adversidad. Llevóme á *una* bodega donde ví una infinidad de botellas.

28. El peligroso estado del enfermo *no* permitia *nin-*
guna tardanza. *No* correis *ningun* riesgo, les dijo él. No hay *ley alguna* tan violada como la que nos manda perdonar las injurias. *No* vimos *ningun* objeto viviente en aquellos montes.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Un rey justo debe sacrificarse á los cuidados innumerables que estan anejos al gobierno. La lengua Alemana es mas dificultosa que la lengua Inglesa. Los jóvenes deben hablar siempre con mucha discrecion. Ama á tu Dios sobre todas las cosas. El famoso baile y cena que se dió en la ocasion. Ningun hombre puede ser verdaderamente feliz hasta despues del postrer dia de su vida. El Señor Burke escribió no solo sobre lo sublime sino sobre lo hermoso. Su obra se intitulaba, Compendio de Historia Sagrada. Bienaventurados son los misericordiosos, por que ellos alcanzarán misericordia. El centurion era capitan de una compañía de cien hombres. Los crímenes atroces merecen castigos severos. Los vinos de Francia adeudaban á razon de cincuenta libras la bota. Estaba sentado en una silla poltrona. La juventud es presuntuosa. El valor en ciertas circunstancias es la espada del vicio y el escudo de la virtud.

COMPARATIVES.

29. Si el lance no me hizo *mas sabio*, á lo menos me hizo *mas circunspecto*. Vimos la inocencia *menos ampa-*

rada, y el crimen *mas protegido*. Los estados, en los cuales los soberanos son *mas absolutos*, son aquellos en que son *menos poderosos*.

30. Muchas son las penas imaginarias del hombre, pero las verdaderas no son *tantas*. Si los hombres no fueran tan ambiciosos, no tendrían *tantos* enemigos.

31. La sabiduría y la modestia no se grangean menos la estimación de los hombres, *que* el orgullo y la locura su menosprecio. El marques, dijo Laura, es un hombre generoso que hará *mas de* lo que ha prometido. Sus curas afortunadas fueron celebradas *mas de* lo que merecían. Mas vale ser pobre *que* ignorante, porque las ciencias son *mas preciosas que* las riquezas.

32. Algunos hombres *no* son *mas que* lo que parecen, pero otros parecen *mas de* lo que son. Los que *no* tienen *mas que* lo que necesitan, no son verdaderamente pobres.

33. El consumo de trigo en Londres es *mas de* cinco millones y noventa mil fanegas al año. Saturno echa *mas de* veinte y nueve años en hacer su revolución, pero Mercurio *no* echa *mas que* ochenta y siete días. Caminamos *mas de* media legua.

34. Es tan fácil hacer bien *como* hacer mal. Nada deleita tanto *como* las obras de la naturaleza. Las riquezas no son tan apreciables *como* la virtud, sin embargo los hombres estiman las riquezas *mas que* la virtud. El comercio es tan útil *como* la guerra es destructiva.

35. Sentí dejar á Fenicia y Dorotea, á quienes amaba tanto *cuanto* una mujer es capaz de amar á otra. Los embusteros son tan peligrosos *cuan* despreciables. No codicias las riquezas, son tan incómodas *cuan* peligrosas.

36. *Mas* amamos un objeto, *mas* próximos estamos á aborrecerle. *Mas* martirizaban á los Cristianos, *mas* su número crecía. Mientras *mas* observamos una colmena de abejas, *mas* maravillas descubrimos.

37. El mundo *está* tan lleno de tentaciones *que requiere* nuestra vigilancia constante. Tan grande *será* su gozo *que les hará* desear que nunca tenga fin. Tan vigorosa *fué* la resistencia *que obligó* á los sitiadores á abandonar el sitio.

38. La guerra es tan destructiva, y amenudo *mas* destructiva, *que* la peste. Los reyes son algunas veces *mas* sabios, y amenudo *tan* sabios, *como* sus ministros.

SUPERLATIVES.

39. El Rey Alfonso dió fin á uno de *los mas* dichosos y *mas* largos reinados que la España habia visto. El amor propio es *mas* artificioso que *el mas* artificioso de los hombres. La sabiduría es *el mas* precioso de todos los dones. Ciceron *fué el mas* elocuente de todos los oradores Romanos.

40. Vimos consumado *el plan mas* impolítico, y *mas* detestable, que la *mas* vil de las perfidias pudo sugerir. Las opiniones de *los* entendimientos *mas* ilustrados son algunas veces errores, y *las* acciones *mas* prudentes pasan algunas veces por yerros. El amor propio es *el* enemigo *mas* formidable del hombre.

41. *La mayor parte* de los amigos nos disgusta de la amistad, y *la mayor parte* de los devotos de la devocion. El descanso es agradable á *los mas* de los hombres. El cuerpo del hombre es en el exterior *mas* delicado que el de *los mas* de los animales. *Las mas* de las mugeres emplean *la mayor parte* de su juventud en frioleras.

42. No era la figura *mas* airosa ní *mas* agradable *del* mundo. El alma del hombre es la *mayor* maravilla *del* universo.

43. Un desafio *fué* la resulta de aquella *ruinísima* accion. Atravesamos aquellos *fertilísimos* campos, y llegamos al fin á su *muy útil* fábrica.

44. La experiencia es el *mejor* consejero. Salomon

fué un rey *sapientísimo*. Job fue un príncipe, *riquísimo* y *virtuosísimo*, que mostró la mayor paciencia, aun viéndose reducido á una *ínfima* miseria. Hercules fué *fortísimo*. Los Alpes son móntes *altísimos*.

45. Estas estatuas son muy pequeñas. Las mas grandes no tienen mas de dos pies de alto. Esto es mas bueno (mejor) ó al menos es menos malo que lo anterior.

46. Era *mas rey* de su reino que de su palacio. Era gran enemigo de la pompa, y no *menos amigo* de la templanza.

GOVERNMENT OF ADJECTIVES.

47. Los vestidos de sus soldados les hacian parecer largos *de cuerpo*, y cortos *de piernas*. Nada menos que la paciencia de Job es necesario para enseñar á los que son duros *de entendimiento*. Bienaventurados son los pobres *de espíritu*, por que de ellos es el reino de los cielos.

48. Sé diligente *en tus negocios* y todo prosperará en tus manos. Que es de si el hombre, sino un alma *en todo* miserable; *en sus consejos* ciego; *en sus obras* vano; *en sus apetitos* sucio; *en sus deseos* desvariado; y finalmente *en todas sus cosas* pequeño; y solamente *en su estimacion* grande.

49. Su civilidad y su ingenio inagotable *en inventar* medios de complacerme, contribuyeron á mi pérdida, y me creia feliz *en haber* depositado mi confianza en un sujeto de tanta integridad.

50. Nada es tan agradable *al espíritu* como la luz de la verdad. Los sacrificios de Abel fueron agradables *al Señor*. Su sangre será muy grata *á la sombra* de aquel heroe. Se mostró muy agradecido *á lo que* habiamos hecho por él. El perro es fiel *al hombre*. Ella era muy aficionada *al vino*.

51. Cain, envidioso *de la prosperidad* de Abel, le mató. Quedó admirado *de su hermosura*. El secretario se mostró algo resentido *de estas expresiones*. Rara vez están los hombres satisfechos *de su condicion*.

52. Ella no pudo replicar, tan abochornada estaba *de ver* su conducta. Los hombres obran, no solamente como si estuvieran temerosos *de ser* virtuosos, mas avergonzados *de parecerlo*.

53. El puente de Londres tiene novecientos pies *de largo*, cuarenta *de alto*, y setenta y tres *de ancho*. Para conmemorar el incendio de Londres, los habitantes edificaron un monumento de docientos pies *de alto*. Noé hizo un arca de trecientos codos *de largo*, cincuenta *de ancho*, y treinta *de alto*.

54. La famosa mina de Potosi en el Peru es *de mas* de quinientos pies de profundo. Las murallas de Babilonia eran *de docientos* pies de alto, y cincuenta de ancho. ¡Que separa de la muerte á la tripulacion de un navio, sino una tabla *de* muy pocas pulgadas de grueso!

55. Sus discursos estan siempre *limpios de* palabras superfluas. Un orador debe evitar todas las palabras que son *ajenas del* proposito. Venian *cargados de* botin. El mundo es una casa *llena de* humo, en la que nada se puede ver. Salomon fué *dotado de* sabiduria, y Abrahan *de fé*.

56. No seré *responsable de* las resultas. Las mas de nuestras acciones son mas *dignas de* vituperio que *de* alabanza. Los hombres serian menos *deseosos de* la vida, si estuvieran *ciertos de* una muerte feliz.

57. Su general era *incapaz de dirigir* los movimientos. Tu eres *digno de ser* nuestro rey. El Cristiano humilde apenas se cree *digno de levantar* los ojos al cielo.

58. *Uno de* los ladrones que habia sido cirujano reconoció las heridas. *Tres de* los enemigos mas formidables de que el hombre está rodeado, son el mundo, el

demonio, y la carne. Habia dos caminos, pero yo no sabia *cual de* los dos habia de tomar.

59. Ninguno es *propio para* la amistad que no está dotado de virtud. La proteccion de las artes y las ciencias es *indispensable para* la prosperidad de un reino. Un rey pacífico no es *aproposito para* las grandes conquistas.

60. Estos mezquinos artificios son *insuficientes para dar* algun progreso al plan concertado. El buey no es tan *apto* como el caballo *para llevar* cargas. El reinado mas largo es *corto para remediar* los yerros cometidos al principio.

61. La gloria verdadera es *incompatible con* la inhumanidad.

62. Este secreto se quedó *impenetrable á* todos mis compañeros. Eran hombres *inaccesibles á* la piedad. Nos vimos *obligados á* las mas grandes humillaciones.

63, 64. La bajeza de tu nacimiento, dijo el Conde, es un impedimento muy *fácil de superarse*. Las enfermedades de los niños son *difíciles de curar*. Ved aquí al hijo de un rey *reducido á solicitar* la servidumbre. Se vió *precisado á rendirse*, temiendo algun accidente.

65. La ambicion de los príncipes es amenudo *perniciosa á* sus subditos. Pienso casarte con una dama cuya nobleza es *igual á la mia*. La sombra es la hija del sol, y de la luz, pero una hija que no es *semejante á* sus padres.

66. Temia que una monarquia, tan *vecina á la de* Asturias, seria manantial de muchas guerras. Algunas veces nos hacemos esclavos, queriendo evitar los males *anejos á* la guerra.

67. Socorrió á numerosas familias que estaban *próxi- mas á perecer*. Estoy *pronto á darte* la mitad.

68. El corazon del hombre debe siempre estar *desprendido de* toda grandeza humana. Ni el rey ni el subdito viven *independientes de* la ley. En el mejor estado de salud, no estamos tan *distantes de* la muerte, como nos imaginamos.

69. El mundo, *lejos de premiar* la virtud, la oprime con frecuencia.

70. Adrasto, rey de los Danienses, fué *impio con* los dioses, y *perfidio con* los hombres. Scipion el Africano fué *respetuoso con* su madre, *afable con* sus amigos, *bondadoso con* sus domesticos, y *atento con* todos.

PROMISCUOUS EXERCISE.

La impiedad es tan fatal á un estado como á la religion. Las ciencias no estaban entónces tan cultivadas, ni las riquezas tan poco apreciadas. Los mas de los animales tienen mas agilidad que el hombre. Mas corto es el dia, mas larga es la noche. Las guerras mas afortunadas son el mayor azote de las naciones. Mi madre no era mas dulce que su marido. Parecia que la peste habia entrado en Valladolid, tantos eran los entierros. Escogí la ciudad de Valencia, porque su temple es uno de los mas benignos de España. Una muerte gloriosa es preferible á una vida vergonzosa. Los males de la guerra son mayores de lo que los hombres piensan. El Príncipe que es fiel con sus aliados, será amado, no temido, de ellos. Avanzó á socorrerlos, casi cierto de la victoria. El buey es proporcionado para el cultivo de la tierra. La fortuna es caprichosa é inconstante en la guerra. Los errores de los príncipes son difíciles de remediar.

ON PERSONAL PRONOUNS.

RULE 1. Cuando dijo, *yo soy*, ellos *retrocedieron* y *cayeron* en tierra. Todos los afectos que *nosotros regimos* son legítimos. *Tu, él, y ella, ireis.* *Ellos no quieren* oír su

voz. ¿Porque le *ha* acusado *ella* injustamente? ¿No *quieres* tu perdonarla esta vez?

2. *Yo* soy el Señor, tu Dios, que te ha sacado de la tierra de Egipto. *La hija* y *las sobrinas* estaban en el mismo cuarto, *ella* tocaba, y *ellas* bailaban.

3. *Lloraba Darina* sus desgracias, *mostrandose* sus hijos insensibles. ¡Nunca quizá *pasaré* yo tan terrible noche! O vida humana, *exclamó ella*, ¡cuan llena estás de caprichosas aventuras! A vista del nuevo plato, *brillaron* de alegría *los ojos* del parasito.

4. *Es* difícil definir el amor. ¡*Es* posible! me decia yo á mí mismo. *Es* mas fácil evitar una injuria que vengarla despues. *Negó* esta mañana, y ahora *llueve*.

5. Hemos menester pensar en *ayudarte*, Gil Blas. *Oyendola* el juez, y *habiendola* observado atentamente. *Perdonalos*, porque no saben lo que hacen. No podemos tener ninguna idea de las felicidades humanas, sin *haberlas* nunca experimentado.

6. *Armemonos* y *esforzemonos* á rechazarlos con intrepidez. *Portaos* con respeto.

7. Dios *nos* ve, *nos* llama, y *nos* juzgará. Todos los afectos que *nos* rigen son culpables. El que desea el cetro no *le* conoce, ¿y como desempeñara sus obligaciones, no conociendolas?

8. *Consolaronme* mucho estas palabras. *Divertílos* con la relacion de mi última aventura. *Llevéla* á su tierra, donde nos casamos.

9. Venimos á *verla*, ó, *la venimos* á ver. Procurará *engañarnos*, ó, *nos procurará* engañar. La muerte solamente podrá *separarnos*, ó, *nos podrá* separar.

10. Es mejor dejar á los grandes que quejarse *de ellos*. Si Dios es *por nosotros*, somos bastantes para ir *contra ellos*. Iré *con él*. ¿Quiere vm. venir *con nosotros*? El no podia vivir *sin ella*.

11, 12. Habla poco con otros, y mucho *contigo*. Habla *consigo* cuando está solo. Quiérole *mas* que á *ella*. La apreciamos *menos* que á *él*. Compañeros, el rey os ha recibido con *mas* atencion que á *mi*, pero me ha premiado *mas* que á *vosotros*.

13. Dios *nos* juzgará. Que *me* recompense ella. Lo que habia oido, *me* parecia un sueño. *Me* trajeron un pedazo de pan negro. Vosotros sois espías, y nosotros *os* castigarémos.

14. Moises tocó con su vara el agua del río, y *la* convirtió en sangre. Escucha las palabras que voy á decirte, y grabalas profundamente en tu memoria. El hombre debe evitar todo lo que puede divertirle del amor de Dios.

15. ¿Puedes pasar un dia sin pensar en tu Criador, sin darle gracias, sin adorarle? La generosidad junta muchas virtudes, y *les* da una energia heroica.

16, 17. Los mejores de los reyes hacen el mal que no querrian, porque los lisonjeros *se les* disfrazan. Maridos, dice San Pablo, amad á vuestras mugeres, Dios *os las* ha dado. Su imagen *se les* presentaba sin cesar. Pediré mi libertad y *me la* concederán. Dios requiere tu corazon, ¿puedes tu rehusarsele? El rey les concedió los privilegios, pero no *se los* concedió por mucho tiempo.

18, 19. La muerte que Lucrecia *se* dió á *sí*, la hizo inmortal. El ejercicio no *le* fué menos provechoso á *él* que *me* fué á *mí*. Pero como ella *le* amaba á *él*, tanto como él *la* amaba á *ella*, eran felices.

20. Los Atenienses conocen lo que es justo, mas los Lacedemonios *lo* practican. Solicité su mano, ella *la* negó; le ofrecí mi caudal, *le* rehusó; le rogué que escribiese, *lo* concedió.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Dale esta carta, dásela delante de él. Pocas gentes

prefieren la censura que les es útil á las alabanzas que las venden. Debemos socorrer á los pobres cuando podemos hacerlo. Siempre amamos á aquellos que nos admiran. En tí he puesto mi confianza. Le convidé á cenar conmigo. La verdad es agradable, busquemosla. Acordaos que sois mortales. La prosperidad nos grangea amigos, y la adversidad los prueba.

ON POSSESSIVE PRONOUNS.

21, 22. *Nuestras* virtudes no son frecuentemente mas que vicios disfrazados. Os exhorto, Señores, á continuar *vuestros* trabajos literarios. ¿Podeis abandonar *vuestras* mugeres, *vuestros* hijos, *vuestro* rey, *vuestra* patria? Parece que los primeros hombres perdieron de vista las leyes de la naturaleza; de aquí nacieron *nuestros* errores, *nuestros* crímenes, *nuestros* enemigos, *nuestras* guerras. Nadie piensa en escudriñar *nuestro* origen, ni las circunstancias de *nuestra* vida, en tanto que no nos empeñamos en hacernos superiores á *nuestros* compañeros. El sol y la luna perderán *su* luz, y los muertos resucitarán y saldrán de *sus* sepulcros. El anciano Alberto, *su* padre, los estrechaba en *sus* brazos, ofreciendo coronar muy pronto *su* ternura. Jupiter dá *su* vuelta al rededor del sol, acompañado de *sus* satelites. Repartieron *mis* vestidos entre sí, y sobre *mi* vestidura echaron suertes.

23. Dejémonos de adulacion, *amigos mios*. No digas mas, *querida mia*, replicó mi hermano, á su muger. Figúrate, *Diego mio*, el gusto con que oí estas palabras. Tu comienzas ahora, *hijo mio*, á gozar una vida agradable. *Señor mio*, vm. está enteramente equivocado.

24. Cuando los Romanos conocieron la utilidad de la *espada* Española, abandonaron *la suya*. Yo he pagado mis *gastos*, que paguen ellos *los suyos*. El historiador refiere que sus *costumbres* diferencian de *las nuestras*.

Ellos tienen su *dictámen*, y nosotros *el nuestro*. Luego que aquel ladrón hubo acabado su *historia*, otro comenzó *la suya*, diciendo las historias que acabamos de oír no son tan variadas ni tan curiosas como *la mia*.

25, 26. La casa *es nuestra*, pero el jardín *es suyo*. Dicen que su ejército fué vencido, mas yo digo que la victoria nunca *fué suya*, *fué* siempre *nuestra*. Las colonias que ahora *son suyas*, *fueron* en otro tiempo *nuestras*, y los navios, que *son nuestros*, *han sido suyos*. ¿ *De quien* es esta pluma? *Mia*. ¿ *De quien* son estos vestidos? *Nuestros*.

27. ¡ O tú, le decía ella, cuyas lágrimas ablandaron la dureza de este honesto *corazon mio!* no seas *esclavo suyo*. Mi venida ha sido para visitar á dos *tias mias*, que estan enfermas. Un *autor nuestro* ha imitado el mejor *poeta suyo*.

EXERCISE ON THE REMARKS.

Pilato tomó agua, y *se lavó las* manos. *Me* atravesaré *el* corazón con esta daga. David mató a Goliah, y *le* cortó *la* cabeza. Apénas eché pié á tierra, cuando el mesonero salió á *recibirme*. El tal caballero traía *al* lado un largo chafarote. Luego que desembaracé un poco *la* cabeza, le dije. Cada uno *me* puso *al* pecho una pistola. Graco repartió los tesoros de Atalo, pero *le* costó *la* vida. Diciendo esto, sacó *del* dedo la sortija, y *me* la puso en *la* mano. Los Filisteos prendieron á Sanson, y *le* sacaron *los* ojos. *Te* duele *la* cabeza, *le* duele *el* costado, y *me* duele *el* corazón. *Vuestra* Alteza sabe bien que el resultado de estas facciones será funesto para *vuestros* intereses. Señor, mi hijo está enamorado de la hija *de vm*, ó, de su hija *de vm*. Sus criados, y *los de vm*, estan en la cárcel. Caballeros, su prodigalidad *de vms*, ó, la prodigalidad *de vms*, y *la mia*, han arruinado su familia.

PROMISCUOUS EXERCISE.

El amor propio nos tiene los ojos siempre vendados. Un sobrino suyo casó con una sobrina suya. Honra á tu

padre, y á tu madre, que tus dias sean largos sobre la tierra, que el Señor tu Dios te ha dado. Isaac dijo á su padre, padre mio, y el respondió, ¿que quíeres, hijo mio? Cuando él no tenia nada que dar, prometia, pero las suyas no eran promesas de corte. No quiso aun admitir la sortija que verdaderamente era mia.

ON RELATIVE PRONOUNS.

28. *Quien* no tiene verguenza, no tiene conciencia. El es *quien* hizo al hombre, y *quien* le reconpensará; y nosotros somos los pecadores á *quienes* llama, y por *quienes* padeció.

29. El amor propio es el primero *que* existe, y el último *que* muere en el corazon del hombre. El hombre *que* teme á Dios, y *que* teme solo á él, es verdaderamente libre. No reflexionamos bastante sobre los peligros, á *los cuales* estamos expuestos. La muerte es un mal, para *el cual* no hay remedio.

30. El dios de los ejercitos, *cuya causa* defendemos, nos protegerá. Puse en la mesa dos generos de sopa, á *cuya vista* todos tomaron sus asientos. Ella temia á un hombre, *cuyos consejos* no podia seguir. Los Fenicios, *cuyo comercio* y navegacion habiamos tanto admirado. Minos, *cuya sabiduria* y leyes habian sido tan reverenciadas.

31. Hemos expelido de la ciudad hombres *que* eran inútiles. El mas desdichado de los hombres es un rey *que* cree que su felicidad consiste en hacer á otros miserables. Apolo mató á los Ciclopes *que* habian forjado los rayos de Júpiter.

32. Me encontré con el Doctor Sangredo á *quien* no habia visto desde la muerte de mi amo. Es difícil amar á aquellos á *quienes* no estimamos. Yo soy uno de

aquellos mozos, á *quienes* amenazaste con el tormento en Cacabelos.

33. El mejor Cristiano es *el que* sabe y practica mejor la ley de Dios. *Los que* perdonan mucho, manifiestan tanto valor como *los que* resisten. *Los que* labran los campos, dice Oliva, no son esclavos de *los que* moramos en las ciudades, sino nuestros padres, pues nos mantienen. Necesito una criada, y tu eres *la que* me conviene. Instruios, *los que* juzgais la tierra. Bienaventurados son *los que* confían en Dios.

34. O *tú*, que has dejado un espacio inmenso entre tí y todos los presuntuosos que aspiran á imitarte. *Yo* que la daria de balde. *Tu*, que pareces haber nacido para ser nuestro ázote, escúchame.

35. Procuremos cumplir con las obligaciones del estado en *que* Dios nos ha colocado. La mentira es un vicio *que* no podemos bastantemente aborrecer.

36. La religion non enseña no solo *lo que* debemos creer mas *lo que* debemos practicar. El rey que, por extender sus dominios, derrama la sangre de sus subditos, merece perder *lo que* posee, pues quiere usurpar *lo que* no le pertenece.

37. El *hombre que* tiene bastante para ser caritativo, tiene riquezas suficientes. Los *hombres, que* viven solo para sí, son indignos de vivir. Los hombres deben evitar todas las *diversiones*, (por mas agradables que sean,) *que* corrompen las costumbres. *El que* arregla su conducta con prudencia y con justicia, es sabio.

38. Moises fué el instrumento *de que* Dios se sirvió para librar á los Israelitas. Esto es *en lo que* nunca pensé. Eso fué *á lo que* se atuvo. La guerra es el mayor mal *con que* Dios aflige á los hombres.

39. Las tentaciones, en *que* diariamente caemos, deben convencernos de los peligros de *que* el mundo en

que vivimos está rodeado. El premio *que* merece por haberlos vencido, es igual á los castigos *que* merecen por haberse dejado vencer.

ON INTERROGATIVE PRONOUNS.

40. ¿ *Quien* fué el primer hombre? ¿ *A quien* hemos ofendido? ¿ *Quienes* fueron los Evangelistas? ¿ *Que* castigo merece? ¿ *Contra cual* de los mandamientos no hemos pecado? ¿ *Que* haremos? ¿ *Cuyas* riquezas serán estas? ¿ *Quien* nos consolará an aquel día de tribulacion?

41. ¿ *De quien* es la victoria? ¿ En semejanza *de quien* fué el hombre creado? Si Adan y Eva fueron los padres del género humano ¿ *de quien* somos hijos? ó, ¿ *cuyos* hijos somos?

42. ¿ *A quien* hemos ofendido? *Á* Dios. ¿ *Para* quien fué el mundo creado? *Para* el hombre. ¿ *En* que viajará la reina? *En* su coche. ¿ *En* que fué la ley escrita? *En* dos tablas de piedra. ¿ *De* quien murmuráron los Israelitas? *De* Moises.

43. ¿ *Cuyos* hijos somos? *De* Dios. ¿ *De quien* fué Salomon hijo? *De* David. ¿ *Cuyo* padre es Dios? *Nuestro*.

ON DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Estas fueron sus últimas palabras. ¿ Son *estos* pensamientos, O Telemaco, dignos del hijo de Ulyses? Dilató la ejecucion hasta la última posada, *esta* fué en Cacabelos. Mi padre quiere casarme con *este* hombre, pero *esto* nunca tendrá efecto. *Esos* males de que te quejas son

causados por *aquellos* placeres, á los cuales te entregaste en tu juventud. *Esa* pobreza que tu padeces, y *aquellas* desgracias que él experimentó, procedieron de la misma causa. *Eso* es en lo que nunca consentiré.

44. ¿No llamaríamos enemigo de la república á *aquel* que violase las leyes? Tú las quebrantaste. ¿A *aquel* que menospreciase la autoridad del Senado? Tú la oprimiste. ¿A *aquel* que fomentase sediciones? Tú las excitaste.

45. *Esta* corona y *este* cetro que presentamos á vuestra majestad. *Ese* risueño semblante, y *esa* afabilidad, con que vuestra majestad escucha las quejas de vuestros subditos. *Ese* cuerpo que ves cubierto de heridas, y *aquel* brazo que dejó en el campo de batalla, declaran su patriotismo.

46. Diciendo esto, quité la vela del candelero, y entregando *esa* á la vieja, alargué *este* á Fabricio. Como fué su vida, así fué su muerte; edificó tanto en *esta*, como habia edificado en *esa*.

47. El objeto de la elegancia es agradar; *el* de la elocuencia es persuadir. Este palacio, y *el* que le enseñé á vm, son del rey.

48. La primera cosa que hice fué dejar la mula á discrecion; *esto* es que fuese al paso que quisiese.

PROMISCUOUS EXERCISE.

Los ministros que señaló, eran hábiles. Quien siembra discordias coge guerras. Todos los lisonjeros viven á costa del que los escucha. Las cosas no pasan por lo que son, sino por lo que parecen. Este es el hombre, con quien yo estaba. Las hazañas que un predecesor ha hecho, son confusion é infamia para el sucesor que no las imita. El perro es el único animal, cuyos talentos naturales son patentes, y de cuya educacion sacamos siempre mucha ventaja. El cuerpo perece, el alma es inmortal; sin embargo cuidamos de ese, y nos descui-

damos de esta. Estas noticias que te digo, esas voces que corrieron la semana pasada, y aquellos rumores que nos alcanzaron el año pasado, se acuerdan maravillosamente. ¿Que es el hombre en la presencia de Dios, y cuya proteccion es igual á la suya? Los que pecan son esclavos del pecado.

ON INDEFINITE AND DISTRIBUTIVE PRONOUNS.

49 to 65. No debe *uno* ser juez y demandador en la misma causa. El hombre á quien *nadie* agrada, es mas desdichado que el hombre que no agrada á *nadie*. Si *alguien* me preguntare donde está ¿que puedo responderle? *Nadie* está libre de la muerte. No hay *nada* de malo, ni de vergonzoso, sino el pecado. Los genios variables empiezan muchas cosas, y no acaban *ninguna*. El mesonero era tan fácil en contar todas sus cosas, como curioso en informarse de las *agenas*. *Uno* siembra la semilla, *otro* coge el fruto. Los hombres deben amarse *unos á otros*, ó, *los unos á los otros*. *Muchos* se engañan á *si mismos*, queriendo engañar á *otros*. El mundo es un teatro, en que *cada uno* representa su papel. Todos los hombres, dijo el Capitan Rolando, desean apropiarse el bien *ageno*. Considera, hombre, que, despues de tu muerte, todas tus esperanzas habrán desvanecido, ni aun *una* te quedará. Entre los autores hay *algunos* que copian literalmente *unos de otros*, y *otros*, que hacen suyos los pensamientos *agenos*. Salomon fué el mas feliz, y Job el mas infeliz de los hombres; sin embargo *uno* y *otro*, (ó, *ambos*,) declaran que *todo* es vanidad. La naturaleza y la religion, *una* y *otra*, (ó, *ambas*,) vienen de Dios. *Todo* lo que Dios ha creado, proclama su omnipotencia. Cuan terrible será la muerte á *quienquiera* que se haya descuidado de su salvacion! No recibir de *ninguno*, es inhumanidad; de *muchos*, vileza; y de *todos*, avaricia. Las potencias beligerantes son muchas, y si *alguna* de ellas propusiere algunas con-

diciones, *todo* será perdido. No hay duda que el enemigo pedirá *algo* como un equivalente, pero *nada* le concederemos, porque *cualquier cosa* que le cedieramos, no contentaria su ambicion. *Quienquiera* que perseverare hasta el fin, será salvado. *Cualesquier* medidas que el asesino tome para huir de sí, su delito siempre le acompañará. Los muertos resucitarán, y *todos* parecerán ante el juez, quien primiará á *cada uno* segun sus obras. *Muchos* quieren ser devotos, pero *nadie* quiere ser humilde.

ON THE VERBS *SER* AND *ESTAR*.

RULES 1 to 13.—Siempre *estamos* alegres. A la verdad, *era* el mas airoso de todos. No *estoy* en ese pais de que vm. habla. *Estabamos* cansados de marchar. Su presencia *es* siempre un tormento para mí. Telemaco, ven á descansar, porque tus vestidos *estan* mojados. Si yo *fuera* un juez severo. ¿Quién *es* tu padre? Yo *estaba* entónces bueno. Cuando el tratado *estaba* para concluirse, ella *estaba* mala. Cuando los reyes *son* amados, merecen serlo. Cuando los locos no *estan* furiosos, *son* menos objetos de temor que de diversion. Esta muger *era* una de aquellas que no tienen nada de reservado; ella *estaba* bien, *siendo* muger de un oficial que *estaba* con el ejército. Nuestra conversacion *fué* interrumpida con su entrada, y despues de haber *estado* interrumpida dos horas, tomé yo la palabra, y dije así. Acudieron adonde Domingo y yo *estabamos*. Si la esclavitud *es* miserable, no *lo es* menos la soberania. Me exhortaron á *estar* de buen humor. Me amaba como si hubiera *sido* su hijo. Nuestras voces no *eran* muy gratas. La envidia *es* el tormento de los envidiosos. Tu *eres* entre los hombres lo que yo *soy* entre las mugeres; esta *es* la mayor alabanza que puedo darte. El Liceo *estaba* en Atenas, y *era* la escuela pública. Aquí *está* mi bolsa; *está* un poco vacia, pero sabes que un pobre cantor no *es* un obispo. Todas las casas *estan* ya alquiladas, porque *son* siempre alquiladas á principios del año. *Estoy* esperando á algunos caballeros de im-

portancia. El puente *era* de mármol, pero las barandillas *eran* de hierro. *Estaba* contando mi dinero. Mi mayor embarazo *es* que *estoy* lejos de esa ciudad. Vulcano *era* cojo. Las cien puertas de la ciudad de Babilonia *eran* de bronce. No *soy* aun suya, replicó la hija. O *es* verdaderamente un tonto, ó *estaba* entónces borracho, y yo *estuve* por decirselo. Los documentos *estaban* por firmar. Consolar á los afligidos *es* obra de misericordia. La eternidad *es* un círculo continuo; su centro *está* en todas partes, pero su circunferencia en ninguna. *Es* cierto que la guerra *es* algunas veces necesaria, mas no *lo es* siempre. Cuanto mas *esté* un hombre elevado debe *ser* menos orgulloso. Un hijo obediente *es* el consuelo de sus padres. Los hombres ambiciosos nunca *están* contentos. Cualquiera que desee *ser* bueno, puede *serlo*. Este jardín *está* en buen orden, pero las calles *son* demasiado angostas. Una afrenta *es* un daño imaginario. El tiempo parece muy corto al que siempre *está* bien ocupado. Debemos reflexionar amenudo que la muerte no *está* quizá muy lejos de nosotros; que cuando *estemos* en el sepulcro, no *será* mas tiempo de arrepentirse; que el instante presente *es* todo lo que *es* nuestro; y que aunque muchos *son* llamados, pocos *serán* escogidos.

ON THE VERBS "HABER" AND "TENER."

14. Les *habíamos* dado todo lo que *teníamos*. No *tenían* otras riquezas. Todo lo que el hombre *tiene* lo ha recibido de Dios. Si le *hubieramos* dicho quien *tenía* la carta que *había* escrito, lo *hubiera* dudado. Si *hubiesen* *tenido* razon de quejarse, no los *habríamos* culpado. Adán *tenía* nevecientos y treinta años *de edad* cuando murió. Aunque Tántalo *tiene* el agua junto á los labios, siempre *tiene* sed. Las mugeres y los niños *tienen* miedo á los espectros. Algunas personas se empeñan en parecer malas, solo porque *tienen* verguenza de ser buenas. El agua no ha *estado* tan fria este invierno como *estuvo* el invierno pasado; y por consiguiente no hemos *tenido* tanto *frio*.

15. Quien teme á Dios no *tiene* nada que temer. Había vivido como si no *tuviera* un alma que salvar, ó que nunca *había* de morir. Aquí *hemos* de dormir, dijo

uno de los caballeros. *Teniamos* muchas cartas *que* escribir aquella noche, porque el navio *habia de* salir el día siguiente. *Habia* mucho *que* temer de tal encuentro. *Habrá* muchos obstaculos *que* vencer.

EXERCISES ON THE CONJUGATIONS OF THE VERBS.

ON THE REGULAR VERBS.

First Conjugation.

El perro *ladra* cuando *llamamos* á la puerta. Los caballos *relinchaban*. Los toros *bramaron*. Las ovejas *han balado*. Los gatos *habian maullado*. Los asnos *rebuznarán*. Los jabalies *habrán arruado*. *Ahullad*, lobos. Aunque las palomas *arrullen*. Si las serpientes no *silbaran*, aunque las gallinas *cacareasen*, los pollos *piarian*. Aunque *lleguen* ántes de tu vuelta. Amenos que los ansares no *hayan graznado*. Si los gallos no *hubieran cantado* tan temprano, las gallinas no *habrian cocleado*. Si los ratones *chillaren*, ó las abejas *hubieren zumbado*.

Second Conjugation.

Temo su venganza. *Habrémos comido* á las cuatro. *Debias* una grande cantidad. *Corromperan* tus costumbres. *Leyó* el libro con atencion. *Venzan* con sus palabras. *Hemos perdido* su amistad. Aunque el ministro *posea* la confianza del príncipe. No los *ofenderiamos*. Si *hubieren bebido* este licor. Si *hubieras cogido* las flores. Si les *concedieseis* la gracia, *corresponderian* con gratitud. Aunque *haya cometido* el delito. Si *comieren* esta fruta. Si su pobreza no *hubiese procedido* de su extravagancia, yo la *habria protegido*, porque ella no me *habia ofendido*.

Third Conjugation.

El rey *prohibió* la extraccion de géneros de seda. *Habré partido* antes de tu vuelta. *Hemos acudido* ame-

nudo á él. No *permito* sus visitas. *Restriñamos* su ambicion. Si los puercos no *gruñieran*, aunque los leones *rugiesen*, no me *aturdirian*. Tu *eludias* siempre nuestra vigilancia. Aunque *finjan* su pena. *Habiais exigido* demasiado. Si este general *dirigiere* bien sus operaciones. Con tal que los aliados *hayan combatido* con iguales fuerzas. Si *hubieren omitido* la fecha. Si no *hubieran vivido* juntos, no *habrian reñido* tan amenudo.

ON VERBS CONJUGATED AS PASSIVE.

Fuí tomado prisionero en aquella batalla. La ley *habia sido anulada* por el parlamento. La victoria *hubiera sido conseguida* por nosotros, si nuestras tropas no *hubiesen sido* dos veces *rechazadas*. ¿No *fué* el castillo *entregado*, antes que los cañones *fuesen disparados*? ¿*Fueron* los desertores *arcabuceados*? Muchos *son llamados*, pero pocos *serán escogidos*. ¿No *hubieramos sido desterrados*, si *hubiesemos sido acusados*? *Se habia prohibido* la entrada. Las noticias de la derrota *se esparcian* de cuando en cuando. La luz de la Revelacion nunca *se apagará*, no obstante todos los esfuerzos de la incredulidad.

ON VERBS CONJUGATED AS REFLECTIVE.

Siempre *me aprovecho* de la ocasion. *Acostumbrense* los hombres al trabajo. *Se quejaban* continuamente de los abusos. Si *te divirtieses* conmigo. Si *el* Regidor no *se hubiera empeñado* tanto, el pan *se habria encarecido* mas. *Nos hemos lisonjeado* demasiado. *Me aplicaré* á la lógica. Con tal que *nos librasemos* de su dominacion. ¿No *os habiais engañado* muchas veces? Si el gobierno *se hubiere apoderado* de sus papeles. *Regocijemonos* de la victoria.

ON THE IRREGULAR VERBS.

I. *Aborrezco* la lisonja. Afin de que no *carezcamos* de su proteccion. Con tal que el juez *se compadeciere* de sus lágrimas. *Padezcan* todos el castigo, aunque solo

uno le *merezca*. Afin de que la crueldad no *desluzca* el esplendor de la victoria.

II. Muchas *cierran* los oídos á la voz de la conciencia. Aunque *atraviesen* el río. A fin de que *defiendan* la plaza. *Gobierne* con sabiduría. *Yerran* de mala gana.

III. *Substituyan* otro en mi lugar. Aunque *arguya* conmigo. *Contribuyo* algunas veces. *Atribuyes* la victoria á la suerte. *Distribuyen* su caudal entre los pobres.

V. *Revean* la obra con imparcialidad. No *preveíamos* entónces nuestras desgracias. *Ante veo* las consecuencias de esta desavenencia. Nunca *han revisto* ese folleto.

VII. Aunque la autoridad *decaiga*. Afin de que no *recaigamos* en los mismos hábitos. Con tal que la responsabilidad no *recaiga* sobre mí.

VIII. *Oigo* su voz. Desde aquel sitio *oyen* todo con facilidad. Afin de que no *entreoiga* la conversacion. *Entreoigan* toda la conferencia.

IX. Me *averguenzo* de su conducta. *Muevante* mis lágrimas. *Apuesta* algunas veces. *Vuelve*, á fin de que le *absuelvan*. *Huele* esa rosa. Aunque los altares *huelan* al incienso. *Cueste* lo que *cueste*.

X. *Compíte* conmigo. *Corrígela*. Afin de que *consigamos* nuestras pretensiones. *Despidamoslos* inmediatamente. *Midiendo* sus fuerzas con las nuestras. Si el fuego *derritiere* la cera. Aunque *pidan* limosna. Con tal que no *riñan*.

XI. *Adquiere* la estimacion de sus compatriotas. *Adviertelos* del peligro. No *defieras* tu conversion hasta la vejez. *Adhiriendo* siempre al mismo dictámen. Afin de que *consintiesemos* en ello. Si *confierieres* con él sobre el asunto.

XII. *Murió* el año siguiente. *Muerete* de verguenza.

Muramos la muerte del justo. Aunque *muriese* de pena. El se *muere* por ella. Si *muriere* de esta enfermedad. *Muriendo* por su patria.

XVI. Le *satisfago* con poco. *Contrahizo* la moneda del reino. Si ellos no *rehicieren* lo que hemos deshecho. *Satisfazle*, ó, *Satisfacele*. Si lo *deshicieran* ellos, lo *rehariamos* nosotros.

XIX. *Supongamoslo*. Nunca nos *opondriamos* á una negociacion. *Propongan* las condiciones. *Imponte* en sus propuestas. *Presupondrán* nuestro consentimiento. *Antepongo* la virtud á las riquezas. Han *compuesto* varias obras. Si la *expusieren* á su cólera. *Depusisteis* al soberano.

XXII. Sus gemidos *atrajeron* la atencion de los oyentes. Aunque *contraigan* muchas deudas. Afin de que los delincuentes se *retrajesen* en la iglesia. *Subtraigan* la mitad de la cantidad.

XXIII. Aunque no *valga* la pena. Nunca *equivaldrian* las ganancias al trabajo. Yo no *salgo* temprano. *Sobresaldrá* á sus predecesores en humildad. *Sobresal*, ó, *sobresale*, á tus antepasados en virtud.

XXIV. El mesonero me *condujo* á casa de un arriero. Si este orador no *introdujera* sus símiles. Aunque él no la *seduzca* con sus promesas. Si los árboles no *produjeran* fruta el verano que viene. Con tal que *traduzcamos* los documentos.

XXVI. Nos *atendremos* al dictámen de vm. No la *detengamos*. Afin de que *mantuviesen* su establecimiento. El no los *entretendria*. *Conten* tus pasiones. Si no se *abstuvieren* de licores fuertes.

XXVII. *Avenganse* mejor en adelante. Aunque algun accidente les *sobrevena*, nunca *contravendrán* á las leyes. El mal olor *provino* del caño. Pero si un verbo *interviniere*. Nos *previnimos* para la batalla.

XXVIII. Nunca me *desdigo* de lo que he *dicho*. *Bendecirán* la mano. Habia *predicho* que le *maldecirían*. Aunque el *contradijere* la afirmacion, no me *desdiré*. Si nos *maldijeren* en su enojo. Si los hubieran *bendecido*. Este pan está *bendito*.

ON THE IMPERSONAL VERBS.

Amanecer, Anochecer, Nevar, Helar, &c.

No *amanecerá* tan temprano mañana. *Negó* dos horas despues que *anochió*. Aunque *anochezca* temprano. Si *tronare* y *relampagueare*, verémos el camino á la luz de los relámpagos. Aunque *truene* y *relampaguée* esta noche, *amanecerémos* con el ejército.

Haber.

Hay algunos momentos desgraciados, en los cuales los mas virtuosos son los mas débiles. No *hay* gobierno alguno, en el cual no *haya habido* algunas mudanzas. Con tal que *haya* honra, *habrá* seguridad. *Hubiera habido* muchas disputas, aunque á la verdad no *habia* ninguna causa. Entónces dijo el Criador, *haya* luz; y *hubo* luz.

Hacer.

Hace frio; pero con tal que no *haga* mas frio que *ha hecho* hoy, no *hará* tanto frio este invierno, como *hizo* el invierno pasado. *Hacia* entónces dos años que no nos escribian. *Hace* mas de cien años que reedificaron la iglesia de San Pablo. El seis de Febrero *hará* ocho años que vino acá.

ON THE OBSERVATION, GRAMMAR, page 198.

No *es menester* mas que una mala inclinacion para hacer á un hombre vicioso. No *basta* pensar con exactitud, *es menester* tambien que nos *expresemos* con claridad. *Es preciso* que *prefiramos* nuestra obligacion á nuestro gusto. No *basta* que un general *sea* prudente, *es menester* tambien que *sea* afortunado. *Es* el Evan-

gelio que nos manda perdonar á nuestros enemigos. No *son aquellos* que hablan mas á quienes los hombres admiran. *Eres tu* quien nos has engañado. *Es menester* que los hombres obedezcan á las leyes, pues que *son ellas* las que nos defienden.

ON THE USE OF THE TENSES.

Present and Imperfect of the Indicative.

Dios *es* propicio á los que le *imploran*. Nero *era* un tirano detestable. Todos los hombres *hablan* de la libertad, los salvages solo la *poseen*. Los Lacedemonios *sacrificaban* á sus hijos. El *parte* mañana para España. El pródigo *vive* rico y *muere* pobre, el avaro *vive* pobre y *muere* rico. Las mas de las gentes *viven* sin reflexion.

ON THE PERFECT INDEFINITE, PERFECT DEFINITE, AND PLUPERFECT.

Dios *ha estampado* en el corazon del hombre el amor de la libertad. Luego que Cesar *hubo entrado* en el senado, los conspiradores se *echaron* sobre él. Todos sus honras, riquezas, y poder, *vanecieron* inmediatamente. Hace ahora cuatro años que *está* con el ejército. Hacia entónces mas de diez años que nos *carteabamos*. Cuando el hombre considera cuanto tiempo *ha ofendido* á su Criador, y que él le *ha perdonado*, se estremece. No bien *hubo oido* Adan la voz del Señor, cuando se *avergonzó*.

ON THE FUTURE IMPERFECT AND FUTURE PERFECT.

Las oraciones de los justos *serán* eficaces. Yo *partiré* hoy y *habré hablado* con él antes de su vuelta. Dios *recompensará* á los buenos, y *castigará* á los malos. Los comisionados *estarán* ahora firmando la capitulacion. ¿Vm. *habrá* leído la Gaceta? ¿*Habrá* pesar como el mio? Algunos dijeron ¿*será* este hombre una Deidad bajo la figura humana? El año que viene hará cinco mil ochocientos y setenta años que *existe* el mundo.

ON THE IMPERATIVE AND THE PRESENT OF THE SUBJUNCTIVE.

Ven á verme, hija, mañana, pero *no vengas* temprano. *Aprovechemonos* de su ejemplo. *Perdonalos*, Padre, por que no saben lo que hacen. *Usa* de tu autoridad con moderacion, y no *abuses* de tu poder. *Acuerdate*, hombre, que eres polvo.

ON THE TERMINATIONS RA, SE, RIA.

N.B. The termination *ra* may be substituted for all those which are marked with the asterisk.

¡ Cuantos hombres *hubieran* perecido en aquella batalla! Las naciones *serian** mas felices, si la sabiduria *fuese** el único objeto de los soberanos. Si no *tuviésemos** orgullo, no nos *quejaríamos** del orgullo de otros. *Seríamos** felices ahora, si Adan no *hubiese** pecado. Calígula mandó que los Romanos le *tributasen** honras divinas. Si los hombres *siguiesen** siempre los preceptos de la razon, se *ahorrarían** muchas penas. Si Cesar *hubiese** sido menos ambicioso, *habría** honrado mas á la naturaleza humana. Si *supieses**, hermano, donde estoy ahora, *ofrecerías** mil súplicas al cielo por que *volviese** á tu casa. ¡ O, si la *hubiera* visto antes de su muerte! Mandó al general que *tomase** la plaza; que *matase** á cuantos *encontrase** armados; y que *pagase** por todos los víveres que *necesitase*.* Sin las tentaciones no *podríamos** conocernos á nosotros mismos. El mesonero, a quien conté mi aventura, (de la cual el bellaco *estaría* quizá mejor informado que yo,) se compadeció de mi. Habiamos escrito para saber si el navio se *haría* á la vela la semana siguiente.

ON THE DIFFERENT SIGNIFICATIONS OF THE PRETERIMPERFECT, AND IMPERFECT FUTURE OF THE SUBJUNCTIVE.

Ninguno me parecia entónces mas apto para creer todo lo que *quisiese** decirle. Tendrás cuantas conveniencias *quisieres*. Les dió permission de hacer lo que *quisiesen*;* de aquí es que hacian entónces lo que querian; hacen ahora lo que quieren; y sin duda harán en adelante lo que *quisieren*. Podeis quedaros en mi hermita todo el

tiempo que *quisiereis*. Marcharemos el doce, y el que *tuviere* valor en ese día, sigame. Si yo *fuese** rey, haria* lo que *quisiese**. Habia mandado que todos los buques neutrales, que *entrasen** en los puertos de Inglaterra, ó *hubiesen** sido registrados por los cruceros Ingleses, *fuesen* confiscados luego que *entrasen** en los puertos de Francia.

EXERCISES ON THE RULES OF THE VERBS.

ON THE AGREEMENT OF THE VERB WITH ITS SUBJECT.

Rule 16. La *fortuna* y el *capricho* gobiernan el mundo. Un *hablador* habla cuando no le escuchamos, y no nos *escucha* cuando le hablamos. El *interes* y la *vanidad* causan la mayor parte de la miseria humana.

17. Una *infinidad* de sujetos *vinieron* á ofrecirme sus atenciones. Una *muchedumbre* roian sus entrañas. La *pluralidad* se *opusieron* á las resoluciones. El *Parlamento* decretó que *volviese* el ejército.

18. Tu, y él que te guía, *perecereis*. Luego que vimos nuestro amo muerto, la Señora Jacinta, Inesilla, y yo, *comenzamos* una música de funebres alaridos. Su padre y su madre no *consentirán*.

19. Bienes, dignidades, honras, todo *desaparece* á la hora de la muerte, la virtud solo permanece. Nuestros navios, nuestras colonias, nuestro comercio, todo *está* perdido. Juegos, conversaciones, espectaculos, nada la *divierte*.

20. No solamente su caudal y su salud, sino su *reputacion* ha sido tambien sacrificada. El cielo, la tierra, y aun el *hombre* manifiesta su omnipotencia.

21. Nunca *fué* mas expuesto su valor y su constancia, que en la última batalla. *Salga* él y sus parientes de este pais.

22. No *me gusta* dar, or, no *gusto de* dar, mi hacienda á un pródigo. Nos *gustará* ver, or, *gustaremos de* ver, los edificios públicos. Una cama, un armario, y dos sillas, *cabian* en el aposento. La conversacion de aquellos, á *quienes gusta*, or, *quienes gustan de*, mostrar su superioridad es enfadosa. Los Japoneses tienen un ídolo de cobre, en cuya cabeza *cabén* quince hombres.

GOVERNMENT OF VERBS.

23. Dios *gobierna* sabiamente *el mundo*. Las riquezas nos *procuran* amenudo *la envidia*. La discordia siempre *produce las contiendas*. Ni las riquezas, ni las dignidades, *nos hacen* felices.

24. Aunque podamos *engañar á* los hombres, nunca podremos *engañar á* Dios. La naturaleza *hace al* poeta; el arte *al* orador. Minos *amaba á* su pueblo mas que á su propia familia. La avaricia *engendra* amenudo á la *prodigalidad*, y la *prodigalidad engendra* algunas veces á la *avaricia*. Los lisonjeros *hacen á* los *cobardes* vanos, y á los *nechos* locos. La esperanza es el único consuelo que nunca *abandona al jugador*. Felipe *mandó los diputados* al ministro. *Esperando á* esta madurez, no aprendia á leer ni á escribir.

25. Un hombre afable es amado *de*, or, *por* todo el mundo. La ciencia y la virtud son buscadas *de*, or, *por* pocos. Abel fué matado *por* Cain. La historia de Don Quijote fué escrita *por* Cervantes. La escuela fué fundada *por* ellos.

26. Mi abuelo lloraba *de* gozo. Mis padres se maravillaban *de* mi prodigiosa memoria. Ah! pobre Gil Blas, muerete *de* vergüenza. Lucinda se retiró, llorando *de* cólera. Me averguenzo *de verte*, en tal condicion. Presto me cansé *de vivir* entre aquellos miserables. Nos pesó mucho *de no poder* acompañarla.

27. Los hombres *pasan* amenudo *del amor á la* ambicion, pero rara vez *de la ambicion al* amor. Antes de *arrojarnos al* peligro, debemos prever las consecüencias.

Ningun mortal puede *salir de* este mundo sin *pasar por* las puertas de la muerte. Partí al punto *á ejecutar* mi comision. El mesonero me salió *á recibir* con mucha urbanidad. Es menester que vaya *á buscarlos*. No *volverá á verla*. *Volvió á leer* el papel con mucha atencion.

28. Este maravilloso secreto que la naturaleza no pudo *ocultar á mi* profunda *observacion*. Nos *arrancamos, uno á otro*, un puñado de cabellos. *Compré* su reloj *á un relojero* famoso. *Pregunté al mesonero* si tenia algun pezcado. Las aventuras de Gil Blas, dice el Padre Isla, fueron *robadas á España*, y adoptadas en Francia. Hizo la guerra á los dos soberanos, y *les tomó* varias plazas. Siempre *le piden* permission, pero nunca *se la concede á ellos*. Salí de Itaca para preguntar *por* mi padre á los otros reyes que habian vuelto del sitio de Troya.

29. Ninguno puede *resistir á* sus *argumentos*. Siempre *se arregla á la voluntad* de sus superiores. Un Arabe, que *se dedica á la ocupacion* de pirata de tierra, *se habitua á sufrir* la fatiga de los viages, y *se hace á no dormir, y á tolerar* el calor y la sed.

30. Esos vicios, que *se semejan á* las *virtudes*, son los peores de todos. Yo *prefiero* mi patria *á las cien ciudades* de Creta. El esplendor de la fortuna de los malos, *se semeja al relámpago* que precede al trueno.

31. Conocia los naipes y *jugaba á los dados*. Les *importa á los príncipes* juzgar de sus ministros, pero nos *importa á nosotros* someternos á su voluntad. Les *importa á ellos* considerar mi resolucion, y le *importa á él* ejecutarla. *Me aficioné al vino*.

32. Adan fué *condenado á cultivar* la tierra. Tántalo fué *condenado á una sed* perpetua, *á tener* el agua hasta la barba, y *á no poder* probarla.

33. *Acuerdate de la brevedad* de la vida, y *de la certidumbre* de la muerte. Las reglas siempre *necesitan de*

los *ejemplos*. *Armemonos de paciencia*. No dudaba de la muerte de mi marido. *Acuerdate de que te he confiado el secreto*.

34. Quizá Hazael *se compadecerá de mi juventud y de mis lágrimas*. Los mundanos *se burlarán de nosotros* ; pero *de que no se burlarán los mundanos*? *Aprovechemonos del tiempo presente*. Un hombre honrado *no se precia de nada*. Tus padres *se arrepentirán de haber arengado tanto á un mentecato*. No nos *reiamos de oirla cantar*, sino *de verla bailar*.

35. Han *degenerado de su primer estado*. *Desconfiaré de mi mismo*, como *de mi enemigo mas cruel*. No le conocí al principio, porque habia *mudado de trage*. *Renunciamos mas fácilmente de nuestros intereses*, que *de nuestros gustos*.

36. Debemos *pensar con frecüencia en la brevedad de la vida*, y *en la certidumbre de la muerte*. *Pensé solamente en cultivar mi talento*, y *en aplicarme al trabajo*. Es mejor no *abundar en riquezas*, que *abrasarse en los deseos* que excitan.

37. Debemos *portarnos bien con aquellos*, que se han *portado bien con nosotros*. Ella *representa con él el mismo papel*, que él *representaba con ella*. *Cumple con tu próximo*, como tu quisieras que tu próximo *cumpliese contigo*. Mi madre me sofocaba *á caricias*. Dadle *recio*, les dijo él, y muera *á garrotazos*: inmediatamente se echaron sobre mí, y me dieron *con sus garrotes*. Abrieron la brecha *con un solo cañonazo*.

38. Quisiera *ir*, pero no querrá *volver conmigo*. Debemos *sufrir con resignacion todos los males que no podemos evitar*. Los hombres deben *huir del vicio*, y *practicar la virtud*.

39. La Gramatica es el arte que *enseña á hablar y á escribir correctamente*. Todos los hombres deben *aprender, á conocerse á si mismos*. Un libertino rara vez *empieza á reformarse*, hasta que se ve *precisado á abandonar sus placeres*.

40. Me habia *acostumbrado á* tratar unicamente con personas de distincion. Mientras se *disponian á* recibirnos. La religion nos *enseña á* reverenciar á los príncipes, y *á* obedecer á nuestros superiores. *Ayúdame á* vencer mis pasiones.

41. Pensé que la fortuna *cesaria de* perseguirme. *Cesaron de* atormentarme con sus remedios. Ví que no podia *dispensarme de* comunicar mis ideas. *Acaba de* salir. *Acababa de* entrar cuando le ví. *Acababa de* perder su marido. *Acaban de* alcanzar una victoria completa. *Guardate de* juzgar las obras ajenas. Me guardaré *de* decirles el secreto. *Se guardó bien de* volver. Es mejor prevenir el mal, que verse en la *precision de castigarle*. No tiene *necesidad de venir* tan lejos, porque tendré *tiempo de pasar á* su casa hoy. La fortuna nos *hace ver* nuestras virtudes y nuestros vicios. Se *hizo amar* de sus subditos por su afabilidad. El corregidor nos *mandó prender*. Los hombres *se dejan* amenudo *vencer* de las tentaciones, porque no *se atreven á exponerse á* los sarcasmos del mundo.

OBSERVATION.

No era fácil hallar una conjuntura mas favorable *para* librarnos de su dominacion. *Para* lograr un asiento cómodo, era necesario ir muy temprano; ¿pero quien no madrugaria *por* tener el gusto de oír sus discursos? La victoria *está por* alcanzar. La capitulacion *estaba por* firmar. Nos *queda* mucho *por* padecer. Nada debe *quedar por* hacer. Nuestros agravios *quedan* aun *por* vengar.

REGIMEN IN THE INDICATIVE OR SUBJUNCTIVE.

42. Considera, hombre, *que* todo *ha tenido* principio, y *que tendrá* fin. Nunca creí *que* mi nombre *fuese* conocido en Peñafior. Dispuso *que fuesemos* conducidos, ó, *que* nos *condujesen á* un cuarto muy retirado. Esperaba *que hubiera* venido hoy.

OBSERVATION.

Podia recibirle entónces, y así dije á Ines que le *condujese* á mi cuarto. Le mandaron que me *enseñase*, mas le permitieron solo que me *amenazase*. Quiero ir allá mañana, y quiero que vm. *venga* conmigo. Josef dijo á sus hermanos que *volviesen* y que *trajesen* á Benjamin.

43. No *es* de maravillarse que los siglos supersticiosos *hayan* producido un siglo incrédulo. *Hay* muy pocos que no se *hayan* expuesto á las tentaciones. El juez *mandó* que *desnudasen* al arriero, y que en su presencia le *diesen* docientos azotes. Aunque *vengas* cien veces. A fin de que ninguno lo *supiese*. Para que vm. se *convenza*. No sea que *caigas* en tentacion. Con tal que *pongamos* nuestra confianza en Dios.

PROMISCUOUS EXERCISE.

La caridad es la virtud de que carecen mas los hombres. No han cumplido con ella como deben. No les gustará oír su voz. La contradicción debe despertar á la atención, y no á la cólera. Todos los, que conocen su genio, no siempre conocen su corazón. Los ancianos se espantaron de mis respuestas. Volvió á cantar, y volvieron á silbarla. Monté un buen caballo que habian cogido al caballero. Debemos resistir á las tentaciones del mundo. La malicia se complace en abatir nuestro orgullo. Al oír esto, ella mudó de semblante. Los hombres no deben olvidarse de lo que son, ni del fin para que fueron creados. Pero el sabio Mentor se opuso á tan temerario designio. El padre lloraba de gozo, cuando vió á su hija, y la madre parecia que queria comersela á besos. Los padres del caballero se dejaron fácilmente engañar. Portémonos de tal modo con todos, que merezcamos la estimación de los buenos. Nos basta saber, *or*, basta que sepamos, que es obra suya, para estar persuadidos que será obra excelente. La juventud carece de la sabiduría para deliberar, y la vejez del poder para ejecutar.

ON THE GERUND.

44. Yo he estado *leyendo*, y él está ahora *escribiendo*. Entónces *volviendose* á ella, y *viendo* su afliccion, le dijo él. *Venian* hácia nosotros; pero, *habiendo* observado nuestra posicion, y *creyendo* nuestras fuerzas superiores, huyeron.

45, 46. Los Asianos, *acordandose de* la dignidad de Berenice, y *compadeciendose de* su mala suerte, le enviaron socorros. La *ví venir*, y, *aprovechandome de* la ocasion, me fuí *sin decir* palabra; mas ella me oyó *salir*. Claudina miraba *sin cesar* hácia el sitio. La felicidad no consiste *en vivir*, sino *en saber* vivir. En fin Domingo, *despues de haber* comido y bebido bien, se fué á su caballeriza. Tomamos la plaza, *sin haber* disparado un cañon. Las nubes se forman de las exhalaciones que *se levantan* de la tierra. Los encontré *cuando marchaban*, or, *cuando marchaba*, hácia la fortaleza. Lograremos la paz, *haciendo*, or, *con hacer*, grandes sacrificios. Le convencí, *representandole* su necesidad, y *con traerle* á la memoria su antigua amistad.

ON THE PARTICIPLE.

47. Los ejércitos han *combatido* con intrepidez. ¡ Cuantos se han *arrepentido* de no haberse *aplicado* al estudio en su juventud, *habiendo dejado* escapar muchas ocasiones, en que pudieran haberse *aprovechado* de las instrucciones que habian *recibido* !

48. Los *malos* estan siempre *atormetados* por su propia conciencia. Todas las *preparaciones* químicas, dijo el Doctor Sangredo, me parecen *ideadas* para arruinar la naturaleza. Considerémos quien nos ha dado el ser, y para que fin hemos sido *creados*; cuantas son las *gracias recibidas*; y cuan grande la ingratitud con que las hemos pagado. Le tengo *escritas* tres

cartas sobre el asunto, mas no tiene *contestado* á ninguna. Les tenia *hablado*, y *los* tenia *convencidos*. Se ocultó para evitar las *alabanzas* que tenia tan bien *merecidas*. *Concluida* esta *ceremonia*, me pusieron á la puerta. *Extinguida* la *linea* masculina de los reyes Godos, la corona de Leon pasó á su hermana. *Vencidos* los *rebeldes*, el ejército volvió á Inglaterra. *Conseguida* la *licencia* del rey, partimos al punto.

ON ADVERBS.

Rule 1. Compone *correctamente*, escribe *elegantemente*, y habla *elocüentemente*. Un amigo, que *cándida*, y *juiciosamente* nos advierte *secretamente* de nuestros yerros, es un tesoro que no podemos *fácilmente* adquirir, ni *suficientemente* apreciar.

ON JAMAS, NUNCA, NO, AND MUY.

Lo que hacemos con gusto, lo hacemos comunmente *muy bien*. *Nunca* echés en cara á ninguno los servicios que le haces. El que es esclavo de sus pasiones, *nunca* puede, or, *no puede nunca*, vanagloriarse de ser libre. Si un hombre no puede hallar la paz dentro de su corazon, *nunca jamas* la hallará en ninguna otra parte. Cuando preguntan á los obispos, se quieren ser obispos, siempre responden *que no*. Es mejor carecer de riquezas, que *no* emplearlas mal. Los hombres perdonan mas facilmente el odio, que *no* el desprecio. *Nunca jamas* volverémos á ver esos dias felices. Está *muy* enojado, porque su hijo es *muy* inclinado al vicio. Vm. la ha ofendido *muchísimo*. Luego que ceramos finalmente los ojos, se acaban nuestras esperanzas por *siempre jamas*.

ON PREPOSITIONS.

El desdichado ministro perdió todas las esperanzas, *de* que su ambicion se habia alimentado. Y, sacando *de*

la faltriguera mis ducados, los comencé á contar *dentro del* sombrero. El cielo nos ha vuelto á juntar, *despues de* tantos años *de* separacion. Todos le querian; unos *por* sus dádivas, otros *por* su benevolencia. Vimos el valle *desde* la cima *de* la roca. La Señora Jacinta estaba *junto á* mi amo. Las mas veces me castigaban *sin* razon. Todas las mañanas nos ensayabamos *á* la manera de los comediantes. Supo lo que nunca habia sabido *hasta* entónces. No fué elegido *por* su erudicion. Esta aventura no me pareció el mejor agüero *para* el resto del viage. Ahora bien, me preguntó friamente el chalan ¿cuanto pide vm. *por* su mula? *Antes de* su muerte, confesó el delito *delante de* varios testigos. Diciendo esto, sacó *de debajo del* hábito una bolsa de cuero. Habiamos caminado *mas* de dos millas. Sus lamentos se mezclaban *con* los gritos *de* los Indios. Los árboles son conocidos *por* sus frutas. Se vió precisado á ponerme *bajo* la férula *de* un preceptor. Pusé *en* la mesa dos géneros *de* sopa. Nuestros Antipodas no estan *debajo de* nosotros, ni nosotros *debajo de* ellos. Escribió *el* diez y nueve que partiria el veinte y dos, pero no estaba de vuelta *el* viernes. Humillémenos *delante del* Señor.

Rule 1. Está siempre muy *sobre tí*. Pon los ojos *en mí*. ¿Como podré vivir *sin tí*, despues de haber vivido tanto tiempo *contigo*? No habia misericordia *para mí*.

ON CONJUNCTIONS.

Rules 1, 2. Ninguno *sino* Dios puede conocer nuestros pensamientos. Ella está continuamente engañandole, *pero* sin embargo él la quiere. Todo, *menos* la hora de la muerte, es incierto. No me quejo de la ley, *sino* de sus ministros. ¿Quien hizo llorar á la humanidad *sino* Neron? La muerte es terrible, *mas* el juicio lo será mas: no temamos pues la hora de la muerte, *sino* el dia del juicio. Lo que su valor obró, fué mucho, pero lo que su espiritu padeció, fué mas. La fama es

la recompensa de los conquistadores, *pero* la virtud tendrá otro premio. ¿De que sirvió á los Romanos la muerte de Neron, *sino* de dar entrada á Othon y á Vitelio? La dicha de un hombre dadivoso y rico, no consiste en tener riquezas, *sino* en gastarlas; y no solamente en gastarlas, *mas* en gastarlas bien. Nada poseemos *sino* cosas percederas. *Si no hubiera sido* por tí, mi hijo hubiera sido asesinado. Sin la amistad, el mundo *no seria mas que* un desierto. ¿Porque se aflige? *antes bien* debe alegrarse de verse entre nosotros. *Así como* vivió, *así* murió. *Que* seas rico ó pobre, no estás menos obligado á ser virtuoso. Falleció el veinte y cinco, *cuando* el reloj dió las tres. Caminamos sin saber *si* seria posible llegar antes de amanecer. No me gustaban sus versos, ni su prosa *tampoco*.

ON INTERJECTIONS.

Rule 1. *¡Desdichados de* nosotros, cuan funesta es la guerra á los que la emprenden! *¡Feliz de* tí, Telemaco! con tal guia no tienes nada que temer. *¡Desdichado de* mí! ¿Que haré? ¿Adonde huiré de mis perseguidores? *Etelos* aquí con nosotros. *¡Ay de* aquellos pecadores que mueren en sus pecados! *¡Ay de* mí, si la muerte viniere antes que esté prevenido!

ON COLLOQUIAL IDIOMS.

First Exercise.

En los argumentos, el que *no tiene razon* generalmente habla mas alto. Ella *estuvo á pique* de perder la vida. *¡Si no hubiera sido* por él, que *hubiera sido* de ella! La Señora Leonarda *tiene razon*, dijo el viejo negro. Nuestro lacayo *hizo de* cochero en su ausencia. Luego que *se haga* rico, se olvidará de todos sus

parientes. Las mugeres prefieren los colores que estan de moda, aunque no les *caigan* tambien como otros. *Por poco nos ahogamos, or, por poco no nos ahogamos.* Tanto la religion, como la virtud, son los vínculos de la sociedad civil. Que le *va* en sus victorias á la nacion. Trajo á su sobrina á casa para que *hiciese de ama* de llaves. Obró como si en las vidas de sus soldados nada le *iba* á él, crueldad *de* la cual los soldados mismos *tenian la culpa.* ¡ Considera, hombre, que cuando *estes á pique* de morirte, no será entónces tiempo de pensar en lo que *será de tí!*

Second Exercise.

Por bueno y sabio que sea un rey, aun es hombre. Y si el muchacho sale travieso, todos te *echarán la culpa* á tí. Como en sus victorias nada le hubiera ido á la nacion, ¿ que *se les daba* á ellos que venciese, *or* que fuese vencido? Cuando los hombres estan preocupados, no hay argumento que les *haga fuerza* á ellos. La fachada de la iglesia *caia* hácia el Oriente. ¿ Que *tenian que ver* sus victorias antiguas con aquella derrota? ¿ Me dijo que envidiaba la suerte de mi marido, *por* desgraciada que fuese. Y despues de haberles *echado* su *bendicion*, cerró los ojos para siempre. *Echan* los hombres amenudo *la culpa* á su mala estrella, cuando solo tiene la culpa su mala conducta. *A* algunas mugeres *se les antoja* que cada uno que las mira está enamorado de ellas. *Se les antoja* á los niños todo lo que ven. *Por* raro que sea el verdadero amor, aun es menos raro que la verdadera amistad.

Third Exercise.

Lo que puedo asegurarte es, que no *perdonaré* diligencia alguna de burlar tu vigilancia. Algunas veces nos diverterémos en la caza, otras en la pezca, y asi espero que no *echará vm. menos* la ciudad. Le tuve por el jardinero, y por entónces no *hice caso de él.* Y desde luego *consentí en* que no pasaria mal el tiempo en el campo. Lave vm. esa botella, *huele á* vinagre. El agua salada habia *echado á perder* toda la pólvora.

Esta pipa le *tiene* cien libras *de costa*, y el vino que bebia antes, me *salia á* siete chelines la botella. Desde entónces los soterraneos *servieron de* asilo á las gentes de nuestra profesion. No les *llevarémos á* ellos tanto hoy como le *llevaron á* ella ayer. Cuando un hombre pierde su libertad, *sirve de* instrumento para esclavizar á otros.

Fourth Exercise.

Dí por supuesto que iba á perder la vida con mis pobres ducados. Se dice que el maná, que cayó en el desierto, *sabia á* lo que á cada uno de los Israelitas le gustaba mas. Algunos hombres mueren solteros, porque ninguna muger *las cae á* ellos *en gracia*, y otros, porque no han *caido en gracia á* ninguna muger. Nunca pensé que ella hubiera *llevado á mal* su propuesta. *¿Si aceptará* las condiciones? *Estoy en* que no se contentará con lo que le ofrecen. Si hubiera *hecho por* consolarla, su afliccion hubiera sido menos. *Estoy en* que *dará por supuesto* que no consentirémos en ello. Me presentaron al Duque, y tuve la dicha de *caerle á él en gracia*.

ON SYNONYMS.

Adonde, Donde.

Cada uno contó *adonde* iba. Acudieron *adonde* el negro y yo estabamos. La acompañé á su casa, *donde* una nieta suya estaba indispueta. No quiero ir *adonde* vm. dice, porque me gusta mas quedarme *donde* estoy. No te apresures en amontenar riquezas; porque *donde* esté tu tesoro, estará tambien tu corazon. En vano se esfuerza el asesino en ocultarse *donde* puede; *¿adonde* irá que la voz de la conciencia no le alcance?

Agarrar, Asir.

Y la muger de Putifar le *asíó* de la orla de su vestidura, mas él le dejó el manto y huyó. Le *así* del brazo, y nos retiramos á un café. *Agarró* el árbol con

ambas manos, y le arrancó. *Agarró* al delincuente del brazo, y le condujo á la presencia del juez. Si no hubiera *agarrado* la sogá que me echaron, me hubiera ahogado. Si le hubieran *agarrado* del brazo, en lugar de *asirle* de la charretera de la casaca, no se hubiera escapado.

Ahí, Allí, Allá, Aquí, Acá.

Aquí hemos de dormir. Ni oro ni plata se veían *allí*. Ven *acá*. *Aquí* vivirás en paz. No solamente el reo, sino sus acusadores estaban también *allí*. Llevadle á la cárcel, dijo el juez, y *allí* aprenda á obedecer; inmediatamente echaron mano al delincuente, y le condujeron *allá*. Quiero ver la herida que tiene *ahí*. Me dijo, que, cuando venía *acá* una noche, un asesino le hirió en el pecho, y para convencerme me mostró la cicatriz que tenía *allí*. Vm. escribe de Francia, que no quiere quedarse *ahí*: acuerdese que pudiera vm. haber permanecido *aquí*, pero fué *ahí* contra mi voluntad; como no puede vm. volver *acá*, si le gusta la Italia, puede ir *allá*, y hacer por establecerse *allí*.

Debe, Debe de.

Las condiciones *deben* ser ventajosas, de otro modo no serán aceptadas. *Debemos* ser misericordiosos. *Debe de* ser el orgullo su pasión dominante, sino no lo hubiera hecho. Digo que ella *debe de* ser misericordiosa, pues le perdonó. *Debe* arrepentirse si quiere ser perdonado. Para gastar tanto como él gasta, un hombre *debe* ser muy rico; pero según lo que se dice de ese caballero, *debe de* ser muy pobre.

Ser preciso, Ser menester.

Es preciso morir, y *es menester* que llevemos la muerte con resignación. *Es menester* que llevemos con paciencia los trabajos de esta vida. La cocinera, porque *es menester* que la describa, era una persona de sesenta años. Para salvarse *es preciso* ser virtuoso. *Es menester* que vm. se abrigue bien, en ese clima. Para ablandar la cera, *es preciso* calentarla.

Honor, Honra.

Fué enterrado en la Capilla Real, *honra* que bien mereció. Obrémos siempre como hombres de *honor*. El *honor* nunca debe ser sacrificado. El Duque me hizo la *honra* de nombrarme su secretario. La pompa de los entierros mira mas á la vanidad de los vivos, que á la *honra* de los muertos.

Lograr, Conseguir, Alcanzar.

¿ Como podré salir de esta cárcel, cuando acaban de quitarme los medios de *conseguirlo*? Podrás mantenerte con el dinero hasta que *logres* algun empleo. Tan caprichosa es la fortuna, que los que no la buscan, *lográn* sus mayores favores. Tanto suplicaron á Jupiter las ranas, que al fin *alcanzaron* un rey. Si no hubiera recibido refuerzos, no hubiera *conseguido* la victoria.

Luego, Despues.

Despues que satisfice su curiosidad, ahora bien, Gil Blas, me dijo. Pero *luego* que entendieron el origen del recido, su inquietud se convirtió en grandes carcajadas. *Despues* que el capitan de vandoleros hizo esta apologia, se metió en la cama. *Despues* que arrojaron á sus enemigos, se volvieron á sus ciudades. *Luego* que el sol sale, todos los cuerpos hacen sombra.

No obstante, Aunque, Bienque.

Han perdido la batalla, *bienque*, considerando la superioridad de los enemigos, no es de maravillarse. Llueve, *no obstante* haberse mudado el viento. El emperador y el príncipe son ambos grandes generales, *bienque* el ultimo, *or*, este, es ciertamente muy superior. No se casaria ella con él, *aunque* fuese rico. El ateísta niega la existencia de Dios, *no obstante* que todas las obras de la naturaleza declaran su omnipotencia.

Opinion, Parecer, Dictámen.

Los médicos no declaran siempre su *opinion*. Segun el *parecer* del cirujano, no es mortal la herida. Muchos

se ven precisados á obrar contra su propia *opinion*. El buen hombre replicó, yo no soy del *parecer* de tu tío. Siempre se arregla al *dictámen* de su médico. Ptolomo era de *parecer* que el sol revolvía al rededor de la tierra.

Pertenecer, Corresponder.

Esta casa *perteneció* al hospital por muchos años. El tratamiento de majestad les *corresponde* á los reyes. Segun el testamento del padre, la hacienda le *corresponde* á la viuda, pero ha sido repartida entre todos. Esa colonia ha siempre *pertenecido* á los Holandeses. Habiendo dividido los reinos conquistados en varias porciones, cada potencia beligerente tomó la que le *correspondía*.

Porque, Pues.

Me pidió mi hija, *porque* es bonita; y se la negué, *porque* es feo; hallará otra muger, *pues* es rico; y se arrepentirá, *pues* es viejo; olvidará á mi hija, *porque* no la ama; y no me arruinará, *porque* ya lo estoy. Y así mi amo perdió la vida, *porque* su médico no sabia el Griego. Logrará sin duda el puesto, *pues* tiene buenos amigos.

Sospecha, Rezelo.

No tuvieron ninguna *sospecha* de la pieza que yo les habia jugado. *Rezelabamos* que venian á prendernos. Tenia algunos *rezelos* de que amaba á otra muger mas que á mí. Siempre *sospechabamos* que nos dejaria un buen legado. Por no hacerme *sospechoso*, no frecuentaba la casa.

Veneno, Ponzoña.

Hay culebras en la isla de Ceylon, cuya *ponzoña* mata en cuatro horas. El rezelaba que habia algun *veneno* en la bebida. La *ponzoña* de estos insectos está en el aguijon. Cada *veneno* tiene su antidoto. Los *venenos* pertenecen á los reinos animal, vegetal, y mineral.

Para, Por.

Para escribir bien es preciso tener buenas plumas, buena tinta, y buen papel. De buena gana iria yo tan lejos *por* oírle; mas *para* oírle bien es menester que vm. se sienta cerca de él. La rana se estiró tanto *por* igualar al buey, que al fin rebentó. Todos los hombres han nacido *para* morir, y *para* morir bien es preciso que vivamos bien.

Alguien, Alguno, Nadie, Ninguno.

Nadie sino Dios puede conocer nuestros pensamientos. ¿Hay *alguien* que pueda decir cual será su fin? Entre los autores que he examinado, no encontré *ninguno* que haga mencion del lance. Tres veces, exclamó él, ¿hay *alguien* en casa? mas *nadie* le respondió, porque *ninguno* de ellos queria que le descubriesen. Habiendo el Capitan exhortado á los soldados á que le siguiesen, marchó valerosamente hácia la fortaleza, mas *ninguno* se movió.

Abajo, Bajo, Debajo.

Mandale esta carta *bajo* cubierta. ¿Cuyos libros son los que estan *debajo* de la mesa? Estaba el título escrito arriba, y la fecha *abajo*. Viendose precisado á ponerme *bajo* la férula de un preceptor, me envió al Doctor Godinez. Los aspectos diferentes, *bajo* los cuales se nos presentan el bien y el mal, causan nuestra instabilidad en lo que deseamos.

Aun, Todavía.

Hemos recibido los conocimientos, mas no ha llegado *aun* el navio. Sacrificaria mi caudal, y *aun* mi vida por ella. *Todavía* los estoy aguardando. Me torcí el pié ayer, y *todavía* siento el dolor. Estamos sin cartas *todavía*. Le dije á vm. que le entregase el dinero, y no se le ha dado vm. *todavía*.

Prevenir, Advertir.

Vm. les permite que vuelvan tan tarde como quieran, sin *prevenirse*lo. Si le hubiera vm. *advertido* á su amigo

el peligro, no se hubiera embarcado. El rey les *previno* á sus ministros que no le volviesen á mencionar el asunto. *Prevenga* vm. á su criado que no vuelva acá. El general escribió al emperador, *exponiéndole* los servicios del capitán quien era el portador de los despachos.

Agradar, Gustar.

Agrado al auditorio el sermón, mas no le *gustó* la voz del predicador. ¿A quien podrá *agradar* una conducta dictada por motivos tan interesados? Nunca me *agradaron* sus similes. ¿Le *agradaría* á vm. la vida de pastor? Por sabrosas que sean las bebidas que recetan los médicos, pocos son los enfermos á quienes les *gustan*. A todos los hombres les *agrada* el oírse alabar, mas á ninguno le *agrada* oír censurar su conducta. Es preciso que abandonemos todos nuestros goces terrestres, que nos *agrade, or,* que no nos *agrade*.

Voz, Palabra.

Su estilo está lleno de *palabras* altisonantes. Hemos tenido algunas *palabras* con ellos. Concluyó su carta con estas *palabras*. La *voz ennui* es *voz* Francesa, y una *palabra* muy difícil de pronunciar. Lo repitió *palabra* por *palabra*. Todas mis *palabras* no le hicieron ninguna fuerza á ella. Muchas *voces* en ese idioma no tienen plural. No respondió *palabra*. Estas *voces* son ofensivas al pudor. Evita vm. las *palabras* picantes. Sus escritos abundan en *voces* extranjeras. Nunca dé vm. su *palabra* sin haber considerado primero si podrá vm. cumplirla.

PROMISCUOUS EXERCISES.

EXTRACTS, &c.

I.

CUANDO se fijan los ojos en los tiempos antiguos de nuestra historia, la vista no percibe mas que sombras, donde estan confundidos los personajes, los caracteres y los costumbres. La mayor sagacidad, la mas diligente critica, no pueden abrirse camino por medio de las memorias rudas y discordes, de los privilegios controvertidos, y de las tradiciones vagas que nos han dejado nuestros abuelos por testimonios de sus acciones. Si despues de una prolija indagacion se cree haber descubierto la verdad en este ó aquel hecho, otras consideraciones y otras pruebas vienen al instante á hacer incierto el descubrimiento; y el resultado de un trabajo tan fastidioso no es en los escritores sino una serie mas ó menos coordinada de conjeturas y probabilidades.—*Vidas de Españoles celebres: El Cid*, por D. MANUEL JOSÉ QUINTANA.

II.

En medio de semejante oscuridad se divisa un Campeon, cuya fisonomia ofuscada con los cuentos populares y la contrariedad de los autores, no puede determinarse exactamente, pero cuyas proporciones colosales se distinguen por entre las nieblas que le rodean. Este es Rodrigo Diaz, llamado comunmente el Cid Campeador, objeto de inagotable admiracion para el pueblo, y de eternas disputas entre los criticos; los cuales desechando por fabulosas una parte de las hazañas que de él se cuentan, se ven precisados á reconocer por ciertas otras igualmente extraordinarias.—*Ibid.*

III.

Muchas de las fábulas, sin embargo, se hallan tan asidas á la memoria del Cid, que sin ellas la relacion de su vida parecerá á muchos desabrida y desnuda de interes. La imaginacion hallaba allí un alimento apacible, y veia señalados todos los pasos de este personage con circunstancias maravillosas y singulares. Aquel desafio con el Conde de Gormaz, los amores y persecucion de su hija, el dictado de Cid con que le saludan los reyes moros cautivos, su expedicion bizarra á sostener la independencia de Castilla contra las pretensiones orgullosas del emperador de Alemania; todo preparaba el ánimo á la admiracion de las hazañas siguientes. Mas estos y otros cuentos adoptados imprudentemente por la historia, han sido ya confinados á las novelas, á los romances y al teatro, donde se ha hecho de ellos un uso tan feliz; y Rodrigo por ser menos singular en su juventud, no se presenta menos admirable en el resto de su carrera.—*Ibid.*

IV.

Nació en Burgos, hácia la mitad del siglo undécimo, de Don Diego Lainez, caballero de aquella ciudad, que contaba entre sus ascendientes á Don Diego Porcelos, uno de sus pobladores, y á Lain Calvo, Juez de Castilla. Reinaba entonces en esta provincia Fernando I., que reuniendo en su mano el dominio de Leon, Castilla y Galicia, fundó la preponderancia que despues gozó la nacion castellana sobre las demas de la peninsula. Este monarca tuvo cinco hijos, y á todos quiso dejarlos heredados en su muerte. Ni las desgracias sucedidas por igual division que hizo su padre el rey de Navarra Don Sancho el Mayor, ni las representaciones de cuantos hombres cuerdos habia en su corte, pudieron moverle de su intento. El amor de padre lo venció todo; y por hacer reyes á sus hijos labró la ruina de dos de ellos, y sumió al estado en los horrores de una guerra civil. Cupo en la particion Castilla á Sancho, Leon á Alfonso, y Galicia á Garcia; las dos infantas Urraca y Elvira

quedaron heredadas, esta con la ciudad y contornos de Toro, aquella con Zamora, y se dice que todos por mandado del padre juraron respetar esta division, y ayudarse como hermanos. Vana diligencia, jamas respetada por la ambicion, y nunca menos que entonces: porque Don Sancho, superior en fuerzas, en valor y en pericia á sus hermanos, luego que murió su padre, revolvió el pensamiento á despojarlos de su herencia, y á ser el unico sucesor en el imperio del rey difunto.—*Ibid.*

V.

Gonzalo Fernandez de Córdoba, llamado por su excelencia en el arte de la guerra *el gran capitan*, nació en Montilla en mil cuatrocientos cincuenta y tres. Su padre fue Don Pedro Fernandez de Aguilar, rico-hombre de Castilla, que murió muy mozo; y su madre Doña Elvira de Herrera, de la familia de los Henriquez. Dejaron estos Señores dos hijos, Don Alonzo de Aguilar y Gonzalo, el cual se crió en Córdoba, donde estaba establecida su casa, bajo el cuidado de un prudente y discreto caballero, llamado Diego Cárcamo. Este le inspiró la generosidad, la grandeza de ánimo, el amor á la gloria, y todas aquellas virtudes que despues manifestó en su carrera. Ellas habian de ser su patrimonio y su fortuna; pues recayendo por la ley todos los bienes de su casa en su hermano mayor Don Alonso de Aguilar, Gonzalo no podia buscar poder, riqueza, ni consideracion pública sino en su mérito y sus servicios.—*Ibid.*
El Gran Capitan.

VI.

El estado en que se hallaba entonces el reino de Castilla presentaba la mejor perspectiva á sus nobles esperanzas: el tiempo de revueltas es el tiempo en que el mérito y los talentos se distinguen y se elevan, porque es aquel en que se ejercitan con mas accion y energia. La incapacidad de Henrique IV. habia puesto el estado muy cerca de su ruina: los grandes descontentos; las ciudades alteradas; el pueblo atropellado, robado y

saqueado ; el país hirviendo en tiranos, robos y homicidios ; las leyes sin vigor alguno ; ninguna policía, ningunas artes ; todo estaba clamando por un nuevo orden de cosas, y todo dió ocasion á las escandalosas escenas que hubo al fin de aquel triste reinado. Dividióse el reino en dos partes, favoreciendo la una al infante Don Alonso, hermano de Henrique, á quien despojaron en Avila del cetro y la corona como inhábil á llevarlos. La ciudad de Córdoba siguió el partido del infante ; y entonces fue cuando Gonzalo, muy jóven todavía, se presentó enviado por su hermano en la corte de Avila, á seguir y ayudar la fortuna del nuevo rey.—*Ibid.*

VII.

En cierto tiempo reinaba en Persia un buen monarca, que, no teniendo suficiente capacidad para gobernar por sí mismo sus estados, dejaba este cuidado á su gran Visir. Este ministro llamado Atalmuc tenia un gran talento. Sostenia sin fatiga el peso de aquella vasta monarquía manteniéndola en una paz profunda, y poseia tambien el arte de hacer amable y respetable la autoridad real, en términos que los vasallos hallaban un padre afectuoso en un visir fiel á su monarca. Atalmuc tenia entre sus secretarios un jóven Cachemiriano llamado Zangir á quien estimaba mas que á los otros, y con cuya conversacion se complacia, llevándole consigo á la caza, y descubriéndole hasta sus mas íntimos secretos. Un dia que andaban cazando ambos por un bosque, viendo el visir dos cuervos que graznaban sobre un árbol, dijo á su secretario : Me alegrara saber lo que estas aves se dicen en su lengua. Señor, le respondió el Cachemiriano, vuestros deseos se pueden satisfacer. ¿Y cómo? dijo Atalmuc. Habetis de saber, señor, respondió Zangir, que un dervich cabalista me enseñó el idioma de las aves. Si lo deseais yo escucharé á estos cuervos, y os repetiré palabra por palabra lo que les haya oido.

VIII.

Consintió en ello el visir ; y acercándose el Cachemi-

ariano á los cuervos y haciendo como que los escuchaba atentamente, volvió despues á su amo, y le dijo : Señor, ¿ podriais creerlo ? nosotros somos el asunto de su conversacion. Eso no es posible, exclamó el ministro persiano. ¿ Pues qué dicen de nosotros ? Uno de ellos, replicó el Secretario, ha dicho : Ve aqui el mismo gran visir, á ese águila tutelar que cubre con sus alas la Persia como su nido, y que se desvela sin cesar por su conservacion. Para descansar de sus penosas tareas viene á cazar á este bosque con su fiel Zangir. ¡ Qué dichoso es este secretario en servir á un amo, que le hace mil favores ! Poco á poco interrumpió el otro cuervo, poco á poco ! no ponderes tanto la felicidad de ese Cachemiriano. Es cierto que Atalmuc conversa con él familiarmente, que le honra con su confianza ; y tampoco pongo duda en que tendrá intencion de darle algun dia un empleo importante ; pero entre tanto Zangir se morirá de hambre. Este pobre infeliz está viviendo en un miserable cuarto de una posada en donde carece de lo mas necesario ; en una palabra pasa una vida miserable sin que ninguno de la corte lo eche de ver. El gran visir no cuida de saber si tiene ó no con que vivir, y contentándose con tenerle afecto, le deja entregado á la miseria.

IX.

Charleston, 8 de Enero, de 1865.

Muy Señor mio,

Con esta fecha giro contra V. una suma de — pesos, pagadera á la vista al Señor Don A. B., valor recibido del mismo. Ruego á V. que la satisfaga y me la adeude ; y esperándolo asi de su puntualidad, queda de V. su, Atento Seguro Servidor,

Q. S. M. B.,

(que sus manos besa)

N. N.

Al Señor N——, Banquero, en Paris.

X.

Paris, 3 de Febrero, de 1865.

Muy Señores nuestros,

Adjunta hallarán Vds. la cuenta que me han pedido en su apreciable de 10 último. Doy à Vds. las gracias por todas las bondades que han tenido conmigo en el trascurso del año, y me lisonjeo con la esperanza de que continuarán dispensándomelas mediante mis nuevos esfuerzos por cumplir las ordenes de Vds.,

Quedo de Vds.,

Atento Seg^r. Sev^r.,

Q. S. M. B.,

N. N.

A los Señores, A. B., Madrid.

XI.

Madrid, 10 de Feb., de 1865.

Muy Señor nuestro,

Tenemos á la vista la apreciable de V. de 3 del corriente que nos trae su cuenta. Sentimos tener que anunciar á V. que no está conforme con nuestros asientos, y por lo tanto suplicamos á V. que la examine de nuevo. Evidentemente hay error en el calculo de los intereses, porque el saldo á favor de V. no debe ser mas que de —, en vez de —.

Reciba V. nuestras felicitaciones de entrada de año, quedando de V.

Sus atentos Seg^s. Ser^{rs}.,

A. B.

Al Señor, N. N., Paris.

XII.

Londres, 1° de Marzo, 1865.

Muy Señores nuestros,

De orden y por cuenta de los Sres. C. D., de Valparaiso, hemos cargado en el buque Donzella, Capitan L. Marques, que salió de este puerto para la espresada plaza, veinte fardos de —, y ocho de — que ascienden à — libras esterlinas. Adjunto remitimos à Vds. el conocimiento, firmado por el susodicho capitan, y suplicamos á Vds. se sirvan hacer asegurar el cargamento del modo mas ventajoso para nuestro amigo de — con quien se entenderan Vds., para sus desembolsos sobre este particular. Dentro de algunas semanas haremos á Vds. un envío semejante, y rogamos á Vds. á su tiempo que se sirvan tomarse la molestia de hacerle asegurar igualmente en su pueblo.

Quedamos, con la mayor consideracion, de Vds., Seguros y atentos servidores.

E. E.

XIII.

Buenos Aires, 2 de Mayo, 1865.

Hemos recibido la apreciable de Vds., de 1° de Marzo, que nos trae el conocimiento de veinte fardos de —, y ocho de —, que han cargado Vds. por cuenta de los señores — hermanos de — en el buque Donzella, Capitan L. Marques, y cuya aseguracion nos encargan Vds. Acabamos de efectuarla, y hoy se lo avisamos á los espresados amigos de — indicándoles la prima ci que hemos podido obtener el dicho seguro.

Lo mismo haremos con el nuevo envío que Vds. nos anuncian, y apenas nos dén Vds. aviso de su salida, pondremos en él igualmente toda nuestra atencion.

Entre tanto tenemos el honor de ser, como siempre, de Vds. atentos, S. S.,

Q. S. M. B.

A. B.

XIV.

Muy Señor mio,

He recibido la apreciable de V. de —último, con la factura y el conocimiento inclusos. Remito á V. por el correo una letra de cambio adjunta sobre los Sres S.S. y Ca., de — libras esterlinas, suplicando á V. que me envíe por la primera ocasion treinta piezas de lienzo de sobre seis chelines la vara, y doce piezas de paño — de sobre una guinea la vara, todo ello à gusto de V.

De V. s.s.,

C. D.

XV.

Muy Señor mio,

Tengo á la vista la de V. de — del corriente con su letra sobre los señores — y comp. de — libras esterlinas; ha sido aceptada y he sentado su valor en cuenta. Haré remitir á Vds., á consecuencia de sus órdenes, por el buque, — capitán —, treinta piezas de lienzo y doce de paño. Si algo mas ocurre para servir à Vds., espero que se servirán darme sus órdenes.

De Vds., s.s.,

A. B.

XVI.

Londres, 4 de Set., 1864.

Muy Señores nuestros,

Confirmamos nuestra última de — p^op^o que contiene la cuenta de venta de los cuatro fardos de Vds. de seda N—, con el Producto liquido de 710 libras esterlinas, para el 5 de Enero de 1865.

Tenemos à la vista su apreciable de Vds. de 15 de Agosto último: nos remitimos enteramente à lo que dicen Vds. acerca de la dificultad de proporcionarse sedas de Bérgamo y de Milan à los precios de —; pasamos, pues, á anunciar á Vds. acerca de su oferta de sedas Piamonte que, si son de los precios espresados y de buena calidad, creemos poder colocarlas pronto, al precio de — con corta diferencia; pero si no son precisamente de — no las envíen Vds., porque seguramente tendríamos el disgusto de guardarlas mucho tiempo almacenadas. Los negocios siguen bien.

Quedan de Vds. sus s.s.

XVII.

Muy Señor mio,

Ruego á V. que me haga saber por el primer correo el precio corriente de —, cuya enumeracion va adjunta. Si me parece que puede sacarse un beneficio razonable, recibirá V. en breve, pedidos considerables, tanto para mí como para mis corresponsales.

De V.,.

XVIII.

Muy Señor mio,

Conforme á lo que V. me pide, he puesto á cada artículo el precio que desea V. saber: añadiendo al mismo tiempo los del detalle, para que pueda V. juzgar del beneficio. Teniendo motivos para temer que esos géneros se encarezcan pronto, recomiendo á V. y á sus amigos el momento presente como el mas favorable para sus compras.

De V.,.

XIX.

Muy Señor mio,

Teniendo que pagar un billete inesperado, y careciendo en este momento de fondos, me tomo la libertad de importunarle á V. con motivo del pequeño saldo de la cuenta pendiente entre nosotros. Si no le acomodase á V. remesarme la totalidad, le agradecería á V. en extremo, en la critica circunstancia en que me hallo, que me enviase una parte. Aguardando su respuesta de V., queda suyo con el mayor respeto, &c.

XX.

Muy Señor mio,

Conforme á lo que V. me encarga he enviado por el saldo total de lo que resta deber, un efecto pagadero á la vista, al Señor — en — que se lo entregará á V. ó le abonará su importe, bajo recibo.

Ruego á V. que en lo sucesivo me avise con tiempo oportuno cuando desee que se le haga algun pago.

De V.,.

THE END.

PRIZE MEDAL, INTERNATIONAL EXHIBITION, 1862, was
awarded to Messrs. VIRTUE for the "publication of
Weale's Series."



See *JURORS' REPORTS*,

CLASS XXIX.



CATALOGUE

OF

RUDIMENTARY, SCIENTIFIC, EDUCATIONAL, AND
CLASSICAL WORKS,

FOR COLLEGES, HIGH AND ORDINARY SCHOOLS,
AND SELF-INSTRUCTION;

ALSO FOR

MECHANICS' INSTITUTIONS, FREE LIBRARIES, &c. &c.,

PUBLISHED BY

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER,
PATERNOSTER ROW, LONDON.

*** THE ENTIRE SERIES IS FREELY ILLUSTRATED ON WOOD
AND STONE WHERE REQUISITE.

*The Public are respectfully informed that the whole of the
late MR. WEALE'S Publications, contained in the following Cata-
logue, have been purchased by VIRTUE BROTHERS & Co., and
that all future Orders will be supplied by them at 1, AMEN
CORNER.*

*** Additional Volumes, by Popular Authors, are in Preparation.

RUDIMENTARY SERIES.

- 2. NATURAL PHILOSOPHY, by Charles Tomlinson. 1s.
- 12. PNEUMATICS, by Charles Tomlinson. 1s.
- 20. PERSPECTIVE, by George Pyne. 2s.
- 27. PAINTING; or, A GRAMMAR OF COLOURING, by G.
Field. 2s.
- 40. GLASS STAINING, by Dr. M. A. Gessert, With an Appendix
on the Art of Enamelling. 1s.

December, 1865.

-
41. PAINTING ON GLASS, from the German of Fromberg. 1s.
50. LAW OF CONTRACTS FOR WORKS AND SERVICES, by David Gibbons. 1s.
66. CLAY LANDS AND LOAMY SOILS, by J. Donaldson. 1s.
69. MUSIC, Treatise on, by C. C. Spencer. 2s.
71. THE PIANOFORTE INSTRUCTIONS, by C. C. Spencer. 1s.
72. RECENT FOSSIL SHELLS (A Manual of the Mollusca), by S. P. Woodward. 5s. 6d.
 In cloth boards, 6s. 6d. ; half morocco, 7s. 6d.
- 79**. PHOTOGRAPHY, a Popular Treatise on, from the French of D. Van Monckhoven, by W. H. Thornthwaite. 1s. 6d.
96. ASTRONOMY, by the Rev. R. Main. 1s.
107. METROPOLITAN BUILDINGS ACT, and THE METROPOLITAN ACT FOR REGULATING THE SUPPLY OF GAS, with Notes, by D. Gibbons and R. Hesketh. 2s. 6d.
108. METROPOLITAN LOCAL MANAGEMENT ACTS. 1s. 6d.
- 108*. METROPOLIS LOCAL MANAGEMENT AMENDMENT ACT, 1862; with Notes and Index. 1s.
109. NUISANCES REMOVAL AND DISEASE PREVENTION ACT. 1s.
110. RECENT LEGISLATIVE ACTS applying to Contractors, Merchants, and Tradesmen. 1s.
113. USE OF FIELD ARTILLERY ON SERVICE, by Jaubert, translated by Lieut.-Col. H. H. Maxwell. 1s. 6d.
- 113*. MEMOIR ON SWORDS, by Marey, translated by Lieut.-Col. H. H. Maxwell. 1s.
140. OUTLINES OF MODERN FARMING, by R. Scott Burn. Vol. I. Soils, Manures, and Crops. 2s.
141. _____ Vol. II. Farming Economy, Historical and Practical. 3s.
142. _____ Vol. III. Stock—Cattle, Sheep, and Horses. 2s. 6d.
145. _____ Vol. IV. Management of the Dairy—Pigs—Poultry. 2s.
146. _____ Vol. V. Utilisation of Town Sewage—Irrigation—Reclamation of Waste Land. 2s. 6d.
 The above 5 vols. bound in 2, cloth boards, 14s.
150. A TREATISE ON LOGIC, PURE AND APPLIED. By S. H. Emmens, Esq. 1s. 6d.
-

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

-
151. A HANDY BOOK ON THE LAW OF FRIENDLY, INDUSTRIAL AND PROVIDENT, BUILDING AND LOAN SOCIETIES, by N. White. 1s.
152. PRACTICAL HINTS FOR INVESTING MONEY: with an Explanation of the Mode of Transacting Business on the Stock Exchange, by Francis Playford, Sworn Broker. 1s.
153. LOCKE ON THE CONDUCT OF THE HUMAN UNDERSTANDING, Selections from, by S. H. Emmens. 2s.
154. GENERAL HINTS TO EMIGRANTS. 2s.
-

PHYSICAL SCIENCE.

1. CHEMISTRY, by Prof. Fownes, including Agricultural Chemistry, for the use of Farmers. 1s.
3. GEOLOGY, by Major-Gen. Portlock. 1s. 6d.
4. MINERALOGY, with a Treatise on Mineral Rocks or Aggregates, by Dana. 2s.
7. ELECTRICITY, by Sir W. S. Harris. 1s. 6d.
- 7*. GALVANISM, ANIMAL AND VOLTAIC ELECTRICITY, by Sir W. S. Harris. 1s. 6d.
8. MAGNETISM, Exposition of, by Sir W. S. Harris. 3s. 6d.
11. ELECTRIC TELEGRAPH, History of, by E. Highton. 2s.
133. METALLURGY OF COPPER, by R. H. Lamborn. 2s.
134. METALLURGY OF SILVER AND LEAD, by R. H. Lamborn. 2s.
135. ELECTRO-METALLURGY, by A. Watt. 1s. 6d.
138. HANDBOOK OF THE TELEGRAPH, by R. Bond. 1s.
143. EXPERIMENTAL ESSAYS—On the Motion of Camphor and Modern Theory of Dew, by C. Tomlinson. 1s.
-

BUILDING AND ARCHITECTURE.

16. ARCHITECTURE, Orders of, by W. H. Leeds. 1s.
17. _____ Styles of, by T. Bury. 1s. 6d.
18. _____ Principles of Design, by E. L. Garbett. 2s.
22. BUILDING, the Art of, by E. Dobson. 1s.
23. BRICK AND TILE MAKING, by E. Dobson. 2s.
25. MASONRY AND STONE-CUTTING, by E. Dobson. 2s.
30. DRAINING AND SEWAGE OF TOWNS AND BUILDINGS, by G. D. Dempsey. 2s.
(With No. 29, DRAINAGE OF LAND, 2 vols. in 1, 3s.)
-

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

35. **BLASTING AND QUARRYING OF STONE, AND BLOWING UP OF BRIDGES**, by Lt.-Gen. Sir J. Burgoyne. 1s. 6*d.*
36. **DICTIONARY OF TERMS** used by Architects, Builders, Engineers, Surveyors, &c. 4*s.*
In cloth boards, 5*s.*; half morocco, 6*s.*
42. **COTTAGE BUILDING**, by C. B. Allen. 1*s.*
44. **FOUNDATIONS and CONCRETE WORKS**, by E. Dobson. 1*s.*
45. **LIMES, CEMENTS, MORTARS, CONCRETE, MASTICS, &c.**, by G. R. Burnell. 1*s.* 6*d.*
57. **WARMING AND VENTILATION**, by C. Tomlinson. 3*s.*
- 83**. **CONSTRUCTION OF DOOR LOCKS**, by C. Tomlinson. 1*s.* 6*d.*
111. **ARCHES, PIERS, AND BUTTRESSES**, by W. Bland. 1*s.* 6*d.*
116. **ACOUSTICS OF PUBLIC BUILDINGS**, by T. R. Smith. 1*s.* 6*d.*
123. **CARPENTRY AND JOINERY**, founded on Robison and Tredgold. 1*s.* 6*d.*
- 123*. **ILLUSTRATIVE PLATES** to the preceding. 4*to.* 4*s.* 6*d.*
124. **ROOFS FOR PUBLIC AND PRIVATE BUILDINGS**, founded on Robison, Price, and Tredgold. 1*s.* 6*d.*
- 124*. **IRON ROOFS of Recent Construction—Descriptive Plates.** 4*to.* 4*s.* 6*d.*
127. **ARCHITECTURAL MODELLING**, Practical Instructions, by T. A. Richardson. 1*s.* 6*d.*
128. **VITRUVIUS'S ARCHITECTURE**, translated by J. Gwilt, with Plates. 5*s.*
130. **GRECIAN ARCHITECTURE**, Principles of Beauty in, by the Earl of Aberdeen. 1*s.*
132. **ERECTION OF DWELLING-HOUSES**, with Specifications, Quantities of Materials, &c., by S. H. Brooks, 27 Plates. 2*s.* 6*d.*

MACHINERY AND ENGINEERING.

33. **CRANES AND MACHINERY FOR RAISING HEAVY BODIES**, the Art of Constructing, by J. Glynn. 1*s.*
34. **STEAM ENGINE**, by Dr. Lardner. 1*s.*
43. **TUBULAR AND IRON GIRDER BRIDGES**, including the Britannia and Conway Bridges, by G. D. Dempsey. 1*s.*

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

47. LIGHTHOUSES, their Construction and Illumination, by Allan Stevenson. 3s.
59. STEAM BOILERS, their Construction and Management, by R. Armstrong. 1s. 6d.
62. RAILWAYS, Construction, by Sir M. Stephenson. 1s. 6d.
- 62*. RAILWAY CAPITAL AND DIVIDENDS, with Statistics of Working, by E. D. Chattaway. 1s.
(Vols. 62 and 62* bound in 1, 2s. 6d.)
67. CLOCK AND WATCH MAKING, and Church Clocks and Bells, by E. B. Denison. 3s. 6d.
78. STEAM AND LOCOMOTION, on the Principle of connecting Science with Practice, by J. Sewell. 2s.
- 78*. LOCOMOTIVE ENGINES, by G. D. Dempsey. 1s. 6d.
- 79*. ILLUSTRATIONS TO THE ABOVE. 4to. 4s. 6d.
98. MECHANISM AND CONSTRUCTION OF MACHINES, by T. Baker; and TOOLS AND MACHINES, by J. Nasmyth, with 220 Woodcuts. 2s. 6d.
114. MACHINERY, Construction and Working, by C. D. Abel. 1s. 6d.
115. PLATES TO THE ABOVE. 4to. 7s. 6d.
139. STEAM ENGINE, Mathematical Theory of, by T. Baker. 1s.

CIVIL ENGINEERING, &c.

13. CIVIL ENGINEERING, by H. Law and G. R. Burnell. 4s. 6d.
29. DRAINING DISTRICTS AND LANDS, by G. D. Dempsey. 1s.
(With No. 30, DRAINAGE AND SEWAGE OF TOWNS, 2 vols. in 1, 3s.)
31. WELL-SINKING, BORING, AND PUMP WORK, by J. G. Swindell, revised by G. R. Burnell. 1s.
46. ROAD-MAKING AND MAINTENANCE OF MACADAMISED ROADS, by Gen. Sir J. Burgoyne. 1s. 6d.
60. LAND AND ENGINEERING SURVEYING, by T. Baker. 2s.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

-
63. AGRICULTURAL ENGINEERING, BUILDINGS, MOTIVE POWERS, FIELD ENGINES, MACHINERY, AND IMPLEMENTS, by G. H. Andrews. 3s.
- 77*. ECONOMY OF FUEL, by T. S. Prideaux. 1s.
- 80*. EMBANKING LANDS FROM THE SEA, by J. Wiggins. 2s.
82. WATER POWER, as applied to Mills, &c., by J. Glynn. 2s.
- 82**. GAS WORKS AND MANUFACTURING COAL GAS, by S. Hughes. 3s.
- 82***. WATER-WORKS FOR CITIES AND TOWNS, by S. Hughes. 3s.
117. SUBTERRANEAN SURVEYING, AND RANGING THE LINE without the Magnet, by T. Fenwick, with Additions by T. Baker. 2s. 6d.
118. CIVIL ENGINEERING OF NORTH AMERICA, by D. Stevenson. 3s.
120. HYDRAULIC ENGINEERING, by G. R. Burnell. 3s.
121. RIVERS AND TORRENTS, and a Treatise on NAVIGABLE CANALS AND RIVERS THAT CARRY SAND AND MUD, from the Italian of Paul Frisi. 2s. 6d.
125. COMBUSTION OF COAL, AND THE PREVENTION OF SMOKE, by C. Wye Williams, M.I.C.E. 3s.

SHIP-BUILDING AND NAVIGATION.

51. NAVAL ARCHITECTURE, by J. Peake. 3s.
- 53*. SHIPS FOR OCEAN AND RIVER SERVICE, Construction of, by Captain H. A. Sommerfeldt. 1s.
- 53**. ATLAS OF 15 PLATES TO THE ABOVE, Drawn for Practice. 4to. 7s. 6d.
54. MASTING, MAST-MAKING, and RIGGING OF SHIPS, by R. Kipping. 1s. 6d.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

- 54*. IRON SHIP-BUILDING, by J. Grantham. 2s. 6d.
- 54**. ATLAS OF 24 PLATES to the preceding. 4to. 22s. 6d.
55. NAVIGATION; the Sailor's Sea Book: How to Keep the Log and Work it off, &c.; Law of Storms, and Explanation of Terms, by J. Greenwood. 2s.
80. MARINE ENGINES, AND STEAM VESSELS, AND THE SCREW, by R. Murray. 2s. 6d.
- 83 *bis*. SHIPS AND BOATS, Form of, by W. Bland. 1s. 6d.
99. NAUTICAL ASTRONOMY AND NAVIGATION, by J. R. Young. 2s.
- 100*. NAVIGATION TABLES, for Use with the above. 1s. 6d.
106. SHIPS' ANCHORS for all SERVICES, by G. Cotsell. 1s. 6d.
149. SAILS AND SAIL-MAKING, by R. Kipping, N.A. 2s. 6d.

ARITHMETIC AND MATHEMATICS.

6. MECHANICS, by Charles Tomlinson. 1s.
32. MATHEMATICAL INSTRUMENTS, THEIR CONSTRUCTION, USE, &c., by J. F. Heather. 1s.
- 61*. READY RECKONER for the Measurement of Land, Tables of Work at from 2s. 6d. to 20s. per acre, and valuation of Land from £1 to £1,000 per acre, by A. Arman. 1s. 6d.
76. GEOMETRY, DESCRIPTIVE, with a Theory of Shadows and Perspective, and a Description of the Principles and Practice of Isometrical Projection, by J. F. Heather. 2s.
83. BOOK-KEEPING AND COMMERCIAL PHRASEOLOGY, by James Haddon. 1s.
84. ARITHMETIC, with numerous Examples, by J. R. Young. 1s. 6d.
- 84*. KEY TO THE ABOVE, by J. R. Young. 1s. 6d.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

-
85. EQUATIONAL ARITHMETIC: Tables for the Calculation of Simple Interest, with Logarithms for Compound Interest, and Annuities, by W. Hipsley. 2s.
86. ALGEBRA, by J. Haddon. 2s.
- 86*. KEY AND COMPANION TO THE ABOVE, by J. R. Young. 1s. 6d.
88. EUCLID'S GEOMETRY, with Essay on Logic, by H. Law. 2s.
90. GEOMETRY, ANALYTICAL AND CONIC SECTIONS, by J. Hann. 1s.
91. PLANE & SPHERICAL TRIGONOMETRY, by J. Hann. 2s.
93. MENSURATION, by T. Baker. 1s. 6d.
94. LOGARITHMS, Tables of; with Tables of Natural Sines, Cosines, and Tangents, by H. Law. 2s. 6d.
97. STATICS AND DYNAMICS, by T. Baker. 1s.
101. DIFFERENTIAL CALCULUS, by W. S. B. Woolhouse. 1s.
- 101*. WEIGHTS AND MEASURES OF ALL NATIONS; Weights of Coins, and Divisions of Time; with the Principles which determine the Rate of Exchange, by W. S. B. Woolhouse. 1s. 6d.
102. INTEGRAL CALCULUS, by H. Cox. 1s.
103. INTEGRAL CALCULUS, Examples of, by J. Hann. 1s.
104. DIFFERENTIAL CALCULUS, Examples of, with Solutions, by J. Haddon. 1s.
105. ALGEBRA, GEOMETRY, and TRIGONOMETRY, First Mnemonical Lessons in, by the Rev. T. P. Kirkman. 1s. 6d.
131. READY-RECKONER FOR MILLERS, FARMERS, AND MERCHANTS, showing the Value of any Quantity of Corn, with the Approximate Value of Mill-stones and Mill Work. 1s.
136. RUDIMENTARY ARITHMETIC, by J. Haddon, edited by A. Arman. 1s. 6d.
137. KEY TO THE ABOVE, by A. Arman. 1s. 6d.
147. STEPPING STONE TO ARITHMETIC, by Abraham Arman, Schoolmaster, Thurleigh, Beds. 1s.
148. KEY TO THE ABOVE, by A. Arman. 1s.
-

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

NEW SERIES OF EDUCATIONAL WORKS.

[This Series is kept in three styles of binding—the prices of each are given in columns at the end of the lines.]

HISTORIES, GRAMMARS, AND DICTIONARIES.	Limp.	Cloth Boards.	Half Morocco.
	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
1. ENGLAND, History of, by W. D. Hamilton	4 0	5 0	5 6
5. GREECE, History of, by W. D. Hamilton and E. Levien	2 6	3 6	4 0
7. ROME, History of, by E. Levien	2 6	3 6	4 0
9. CHRONOLOGY OF CIVIL AND ECCLE- siastical History, Literature, Art, and Civilisation, from the earliest period to the present time	2 6	3 6	4 0
11. ENGLISH GRAMMAR, by Hyde Clarke	1 0		
11*. HANDBOOK OF COMPARATIVE PHI- lology, by Hyde Clarke	1 0		
12. ENGLISH DICTIONARY, above 100,000 words, or 50,000 more than in any existing work. By Hyde Clarke	3 6	4 6	5 0
—————, with Grammar		5 6	6 0
14. GREEK GRAMMAR, by H. C. Hamilton	1 0		
15. ——— DICTIONARY, by H. R. Hamil- ton. Vol. 1. Greek—English	2 0		
17. ——— Vol. 2. English—Greek	2 0		
————— Complete in 1 vol.	4 0	5 0	5 6
—————, with Grammar		6 0	6 6
19. LATIN GRAMMAR, by T. Goodwin	1 0		
20. ——— DICTIONARY, by T. Goodwin. Vol. 1. Latin—English	2 0		
22. ——— Vol. 2. English—Latin	1 6		
————— Complete in 1 vol.	3 6	4 6	5 0
—————, with Grammar		5 6	6 0
24. FRENCH GRAMMAR, by G. L. Strauss	1 0		

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

HISTORIES, GRAMMARS, AND DICTIONARIES.	Limp.	Cloth Boards.	Half Morocco.
	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
25. FRENCH DICTIONARY, by A. Elwes. Vol. 1. French—English	1 0		
26. ————— Vol. 2. English—French ————— Complete in 1 vol. —————, with Grammar	1 6 2 6	3 6 4 6	4 0 5 0
27. ITALIAN GRAMMAR, by A. Elwes	1 0		
28. ————— TRIGLOT DICTIONARY, by A. Elwes. Vol. 1. Italian — English — French	2 0		
30. ————— Vol. 2. English—Italian—French	2 0		
32. ————— Vol. 3. French—Italian—English ————— Complete in 1 vol. —————, with Grammar	2 0	7 6 8 6	8 6 9 6
34. SPANISH GRAMMAR, by A. Elwes	1 0		
35. ————— ENGLISH AND ENGLISH- SPANISH DICTIONARY, by A. Elwes —————, with Grammar	4 0	5 0 6 0	5 6 6 6
39. GERMAN GRAMMAR, by G. L. Strauss	1 0		
40. ————— READER, from best Authors	1 0		
41. ————— TRIGLOT DICTIONARY, by N. E. Hamilton. Vol. 1. English—Ger- man—French	1 0		
42. ————— Vol. 2. German—English—French	1 0		
43. ————— Vol. 3. French—English—German ————— Complete in 1 vol. —————, with Grammar	3 0	4 0 5 0	4 6 5 6
44. HEBREW DICTIONARY, by Dr. Breslau. Vol. 1. Hebrew—English —————, with Grammar	6 0 7 0		
46. ————— Vol. 2. English—Hebrew ————— Complete, with Grammar, in 2 vols.	3 0	12 0	14 0
46*. ————— GRAMMAR, by Dr. Breslau	1 0		
47. FRENCH AND ENGLISH PHRASE BOOK	1 0		
48. COMPOSITION AND PUNCTUATION, by J. Brenan	1 0		
49. DERIVATIVE SPELLING BOOK, by J. Rowbotham	1 0		

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

GREEK AND LATIN CLASSICS,

With Explanatory Notes in English, principally selected from the best German Commentators.

LATIN SERIES.

1. LATIN DELECTUS, with Vocabularies and Notes, by
H. Young 1s.
2. CÆSAR'S GALLIC WAR; Notes by H. Young 2s.
3. CORNELIUS NEPOS; Notes by H. Young 1s.
4. VIRGIL. The Georgics, Bucolics; Notes by W. Rushton
and H. Young 1s. 6d.
5. VIRGIL'S ÆNEID; Notes by H. Young 2s.
6. HORACE. Odes and Epodes; Notes, Analysis and Ex-
planation of Metres 1s.
7. HORACE. Satires and Epistles; Notes by W. B. Smith 1s. 6d.
8. SALLUST. Catiline, Jugurtha; Notes by W. M. Donne 1s. 6d.
9. TERENCE. Andria and Heautontimorumenos; Notes by
J. Davies 1s. 6d.
10. TERENCE. Adelphi, Hecyra, and Phormio; Notes by J.
Davies 2s.
14. CICERO. De Amicitia, de Senectute, and Brutus; Notes
by W. B. Smith 2s.
16. LIVY. Part I. Books i., ii., by H. Young 1s. 6d.
- 16*.—— Part II. Books iii., iv., v., by H. Young 1s. 6d.
17. —— Part III. Books xxi., xxii., by W. B. Smith 1s. 6d.
19. CATULLUS, TIBULLUS, OVID, and PROPERTIUS,
Selections from, by W. M. Donne 2s.
20. SÜETONIUS and the later Latin Writers, Selections from,
by W. M. Donne 2s.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

GREEK SERIES,

ON A SIMILAR PLAN TO THE LATIN SERIES.

1. GREEK INTRODUCTORY READER, by H. Young.
On the same plan as the Latin Reader 1*s*.
2. XENOPHON. Anabasis, i. ii. iii., by H. Young 1*s*.
3. XENOPHON. Anabasis, iv. v. vi. vii., by H. Young 1*s*.
4. LUCIAN. Select Dialogues, by T. H. L. Leary 1*s*.
5. HOMER. Iliad, i. to vi., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
6. HOMER. Iliad, vii. to xii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
7. HOMER. Iliad, xiii. to xviii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
8. HOMER. Iliad, xix. to xxiv., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
9. HOMER. Odyssey, i. to vi., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
10. HOMER. Odyssey, vii. to xii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
11. HOMER. Odyssey, xiii. to xviii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
12. HOMER. Odyssey, xix. to xxiv.; and Hymns, by T. H.
L. Leary 2*s*.
13. PLATO. Apology, Crito, and Phædo, by J. Davies 2*s*.
14. HERODOTUS, i. ii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
15. HERODOTUS, iii. iv., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
16. HERODOTUS, v. vi. vii., by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
17. HERODOTUS, viii. ix., and Index, by T. H. L. Leary 1*s*. 6*d*.
18. SOPHOCLES; Œdipus Tyrannus, by H. Young 1*s*.
20. SOPHOCLES; Antigone, by J. Milner 2*s*.
23. EURIPIDES; Hecuba and Medea, by W. B. Smith 1*s*. 6*d*.
26. EURIPIDES; Alcestis, by J. Milner 1*s*.
30. ÆSCHYLUS; Prometheus Vinc-tus, by J. Davies 1*s*.
32. ÆSCHYLUS; Septem contra Thebas, by J. Davies 1*s*.
40. ARISTOPHANES; Acharnians, by C. S. D. Townshend 1*s*. 6*d*.
41. THUCYDIDES, i., by H. Young 1*s*.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, AMEN CORNER.

s.

s.

ls.

ls.

ls.

d.

d.

d.

d.

d.

d.

h.

h.

h.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, Amen Corner, Paternoster Row.

A Latin Grammar, containing the inflections and elementary principles of Translation and Construction. Intended for use in Schools, and adapted to the exigencies of Self-instructing Students. By THOMAS GOODWIN, A.B., Head Master of the Greenwich Proprietary School. 1s.

A Latin-English and English-Latin Dictionary. Together with an Appendix of French and Italian Words, which have their origin from the Latin; compiled from the best authorities. By THOMAS GOODWIN, A.B., T.C.D. 3s. 6d. limp; 4s. 6d. cloth boards; 5s. half morocco.

Part I. Latin before the English. 2s.

Part II. English before the Latin. By THOMAS GOODWIN, A.B. 1s. 6d.

A French Grammar, containing complete and concise Rules on the Genders of French Nouns. By G. L. STRAUSS, Ph. Dr. 1s.

A French-English and English-French Dictionary: comprising, besides the words usually found in such works, a large number of new Terms, now first published, used in Engineering, Mining, Railways, &c. By ALFRED ELWES. 2s. 6d. limp; 3s. 6d. cloth boards; 4s. half morocco.

Part I. French before the English. 1s.

Part II. English before the French. 1s. 6d.

A French and English Phrase Book, containing numerous Introductory Lessons, with Translations for the convenience of Students, followed by several Vocabularies of Words, and a collection of suitable Phrases, and concluding with easy and familiar Dialogues. 1s.

An Italian-English-French Dictionary, adapted for the use of Students and Men of Business; wherein the Genders of all the Italian and French Nouns are carefully noted down. By ALFRED ELWES. 7s. 6d. cloth boards; 8s. 6d. half morocco.

Part 1. Italian before the English and French. 2s.

Part 2. English before the Italian and French. 2s.

Part 3. French before the Italian and English. 2s.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, Amen Corner, Paternoster Row.

VIRTUE BROTHERS & CO., 1, Amen Corner, Paternoster Row.

An Italian Grammar, arranged in Twenty Lessons, with a Course of Exercises. By ALFRED ELWES. 1s.

A Spanish Grammar, in a simple and practical form. With a Course of Exercises. By ALFRED ELWES. 1s.

Spanish-English and English-Spanish Dictionary, comprising all the usual words in both tongues, with their proper accents, and the Gender of every Noun; together with a large number of new Terms and Words, now first inserted, used in Engineering, Mining, &c. By ALFRED ELWES. 4s. limp; 5s. cloth boards; 5s. 6d. half morocco.

A German Grammar, adapted for the use of English Students, from Heyse's Theoretical and Practical German Grammar. By G. L. STRAUSS, Ph. Dr.

The German Reader, consisting of Selections from the following German writers:—L. Börne, Engel, Garve, Göthe, W. Hauff, H. Heine, Herder, Jean Paul, J. Kant, T. Körner, Krummacher, Lessing, Joh. V. Müller, Arnold Ruge, Schiller, A. W. Schlegel, Seume, Uhland, Wieland, Zschokke, and others. For the use of English Students. Edited by G. L. STRAUSS, Ph. Dr. 1s.

A Triglot English-German-French Dictionary. BY NICOLAS ESTERHAZY S. A. HAMILTON. 3s. limp; 4s. cloth boards; 4s. 6d. half morocco.

Part 1. English before the German and French. 1s.

Part 2. German before the English and French. 1s.

Part 3. French before the English and German. 1s.

A Hebrew-English and English Hebrew Dictionary, Biblical and Rabbinical; containing the Hebrew and Chaldee Roots of the Old Testament Post-Biblical Writings. By M. H. BRESLAU, Professor. With Grammar. 12s. cloth boards; 14s. half morocco.

Part 1. Hebrew before the English. With Grammar, 7s.; without Grammar, 6s.

Part 2. English before the Hebrew. 3s.

A Compendious Hebrew Grammar. By M. H. BRESLAU. 1s.

LONDON:

Of whom

1, AMEN CORNER.

of the Weale Series.

